

Výročná správa za rok 2006

č. MK-985/2007–102/1585

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: Príspevková organizácia



Miesto konania verejného odpočtu: MK SR, Nám. SNP 33, veľká zasadačka
Termín konania verejného odpočtu: 29. 3. 2007 o 10⁰⁰ hod.

Výročná správa je na internetovej stránke MK SR:

www.culture.gov.sk/odpocty/odpocty.html

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: www.litcentrum.sk

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Sídlo: BRATISLAVA, Námestie SNP 12

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Forma hospodárenia: Príspevková organizácia

Riaditeľ: prom. fil. Alexander HALVONÍK

Členovia vedenia:

Vedúci literárneho oddelenia:

Mgr. Anton BALÁŽ

Vedúci oddelenia zahraničných aktivít:

PhDr. Daniela HUMAJOVÁ

Vedúci oddelenia informatiky:

Mgr. Andrej MATUŠKA

Šéfredaktor SLNIEČKA:

Prof. PhDr. Ondrej SLIACKY, CSc.

Šéfredaktorka KNIŽNEJ REVUE:

PhDr. Margita BÍZIKOVÁ

Vedúca finančného oddelenia:

Alžbeta SALAYOVÁ

Telefón: 02/529 64 475

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: www.litcentrum.sk

Hlavné činnosti

Činnosť Literárneho informačného centra vychádza zo zriaďovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené v r. 1995, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriaďovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre pôvodnú literárnu tvorbu v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí. V záujme šírenia slovenskej literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby. V spolupráci s domácimi i zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje expozíciu Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch súvisiacich so slovenskou literatúrou a sprístupňovanie informácií o nich slovenskej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej

vydávania a širšiu recepciu v zahraničí.

Dokumentačná činnosť

LIC sa sústreďuje predovšetkým na tvorbu a sprístupňovanie informácií prostredníctvom elektronickej databázy (projekt LINDA), ktorá v súčasnosti obsahuje takmer 18 000 kontentov. Jej obsahom sú informácie o vychádzajúcich knihách, uskutočnených podujatiach, aktuálnych udalostiach v literatúre a knižnej kultúre, literárnych kluboch, literárnych súťažiach, no najmä sofistikovanejšie informačné materiály o súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe (250 profilov spisovateľov v slovenčine i svetových jazykoch s odkazmi na kritiku a ukážkami z tvorby; 2 790 profilov osobností slovenskej literatúry). Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o slovenských autoroch vydaných v zahraničí, informácie o zahraničných slovakistoch a pracoviskách zaoberajúcich sa slovakistikou. Do formy e-book sú spracované dejiny slovenskej literatúry v slovenčine, nemčine a angličtine, ako aj výsledky prieskumu čítania na Slovensku a iné informačne relevantné knižné pramene. Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O interaktívnosti a živosti databázy svedčí fakt, že internetová stránka LIC vykazuje ročne vyše 800 000 zásahov. Ďalšie rozširovanie internetovej databázy sa realizuje v spolupráci so Slovenskou národnou knižnicou (program digitalizácie) a inými kultúrnymi inštitúciami (servere s literárnym zameraním).

LIC uskutočňuje umelecko-dokumentárne alebo prezentačné diskusné podujatia prednostne určené pre stredoškolskú maturujúcu a vysokoškolskú mládež, orientované na aktuálnu literárnu problematiku a významných predstaviteľov slovenskej literatúry pod názvom Literárne stretnutia. LIC sa v záujme posilňovania vedomia kultúrnej kontinuity usiluje reagovať na významné kultúrno-politické udalosti (r. 2005 storočnica Ladislava Novomeského – výročie UNESCO, r. 2006 storočnica Ladislava L. Hanusa – výročie UNESCO, rok Ľudovíta Štúra) nielen v Bratislave, ale i v ďalších slovenských lokalitách a v zahraničí, najmä v ČR.

LIC bolo spolurealizátorom 4. ročníka medzinárodného festivalu Capalest v Banskej Štiavnici a v spolupráci s občianskym združením Ars poetica sa podieľalo na realizácii medzinárodného poetického festivalu Ars poetica v Bratislave, ako aj na súťaži Anasoft Litera o najlepšiu pôvodnú prózu roku 2005. Spolupodieľalo sa na organizovaní súťaže mladých autorov Ex libris v Hlohovci, na súťaži Literárny Zvolen, v spolupráci s vydavateľstvom Buvik aj na organizovaní celoslovenského podujatia zameraného na rozvoj čítania detí Čítame s Osmijankom, do ktorého sa zapojilo 15 000 detí.

V rámci edičnej činnosti LIC vydáva publikácie základného významu z literárnej vedy (Dejiny slovenskej literatúry I – III, Slovník literatúry pre deti a mládež, Slovník literárnej teórie), dejín Slovenska (Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov VII, 2, Slovensko–Kultúra). V svetových jazykoch vydáva publikácie na propagáciu slovenskej literatúry a Slovenska v zahraničí. Popri knižných tituloch vydáva dvojtýždenník Knižná revue s tematickými prílohami (hodnotenie ročnej slovenskej literárnej produkcie vo všetkých žánroch, Spravodajca LIC, bibliografia kníh vydaných v SR), mesačník Slniečko (najčítanejší detský časopis na Slovensku) a časopis Slovak Literary Review v rôznych jazykových mutáciách.

Činnosti v zahraničí

Najvýznamnejšou aktivitou LIC je realizácia medzinárodných knižných veľtrhov formou celoštátnej expozície s príslušnými sprievodnými podujatiami prezentačného a propagačného charakteru (r. 2006: Paríž, Varšava, Budapešť, Londýn, Praha, Bologna, Frankfurt, Solún, kde sa uskutočnilo vyše 30 prezentácií vo forme autorského čítania, diskusie za účasti zahraničných aktérov alebo umeleckého prezentačného programu). MKV patria

k najúčinnjším nástrojom informovania zahraničného publika o slovenskej kultúre (stretnutia a aktivity so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi, médiami). V rámci sprievodných programov zahraničnému publiku predstavili svoju najnovšiu tvorbu slovenskí prozaici, básnici a literárni publicisti.

Samostatné prezentácie sa uskutočnili v Stuttgarte, v Berlíne, Paríži, Londýne, Ríme, Sofii, Viedni, Varšave, Budapešti, Moskve.

V spolupráci s FFUK (Studia Academica Slovaca) bolo LIC garantom prekladateľského seminára pre zahraničných slovakistov v rámci tohto podujatia. LIC udržiava aktívne kontakty s medzinárodnými prekladateľskými organizáciami najmä prostredníctvom členstva v RECIT (európska sieť prekladateľských organizácií), slovakistických pracovísk (napr. INALCO v Paríži, Londýnska univerzita, Universita Complutense v Madride, Masarykova univerzita v Brne, Varšavská univerzita).

LIC prijalo na študijný pobyt na Slovensku 8 prekladateľov z rozličných krajín Európy a zabezpečilo pre nich program.

V r. 2006 LIC podporilo vydanie a preklady 25 titulov (celkove za roky 1996 – 2006 takmer 200) slovenských autorov v rôznych krajinách Európy, Ázie a Ameriky. S cieľom optimalizovať prekladanie slovenskej literatúry v zahraničí udržiava pracovné kontakty s 20 zahraničnými vydavateľmi.

LIC spolupracuje so slovenskými inštitútmi v rozličných krajinách pri zabezpečovaní literárnych a propagačných aktivít.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

2.1. Poslanie Literárneho informačného centra

LIC je v súčasnosti jedinou špecializovanou organizáciou v SR sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. Jeho aktivity sú súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí a prezentujú ho ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a tradíciou. Aktivity LIC súčasne prispievajú k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentujú dianie v aktuálnom literárnom procese a sprístupňujú informácie o ňom odborným, inštitucionálnym používateľom doma i v zahraničí.

Užívateľmi výsledkov činnosti LIC je odborná a široká kultúrna verejnosť doma a v zahraničí. Produkty LIC využívajú osoby profesne orientované na literatúru doma i v zahraničí (akademickí a vedeckovýskumní pracovníci, študenti, literárni historici a kritici, prekladatelia, slovakisti z celého sveta, zahraniční vydavatelia, inštitúcie orientované na reprezentáciu Slovenska v zahraničí) a v neposlednom rade aj orgány štátnej správy SR v oblasti kultúry, veľvyslanectvá SR a slovenské inštitúty pri slovenských zastupiteľských úradoch a spolky krajanov v zahraničí, zahraničné médiá, pre ktoré LIC poskytuje odborné expertízy, posudky, konzultácie, odporúčania a podľa možnosti aj nevyhnutnú knižnú a časopiseckú literatúru. LIC vystupuje aj ako partner zahraničných kultúrnych inštitúcií a oficiálnych miest, ktoré žiadajú a využívajú informácie z oblasti slovenskej literatúry.

2.2. Strednodobý výhľad organizácie

Smerovanie činnosti Literárneho informačného centra v roku 2007 a v ďalších rokoch

V zmysle požiadaviek modernej informačnej spoločnosti s dosahom na domáce prostredie i na zahraničie LIC sa bude ďalej koncentrovať na efektívnejšie rozširovanie a

prehlbovanie dokumentácie súčasného literárneho procesu (diela, autori, literárne udalosti, inštitúcie, médiá) v súlade s modernými trendmi v budovaní informačných systémov na báze najnovších informačných technológií. Zásadnou strategickou orientáciou je zvyšovanie podielu Slovenska na utváraní európskeho kultúrneho povedomia a na optimalizácii pozície Slovenska v celosvetových kultúrnych procesoch.

Budovanie databázy o slovenskej literatúre

Elektronická interaktívna databáza o slovenskej literatúre obsahuje predovšetkým údaje bibliografického, biografického a faktografického charakteru v tvare, ktorý umožní produkciu rôznych typov účelových informačných materiálov a súčasne umožní prepojenie (on line, off line) s existujúcimi domácimi a zahraničnými databázami príbuzného charakteru. Základným smerom bude jednak orientácia na relatívnu úplnosť prístupných informácií, jednak na tvorbu digitalizovaných súborov a multifunkčných používateľských aplikácií s čo najširším registrom možností reprodukcie. Optimalizácia zberu dát a konfigurovanie jednotlivých entít, subsystémov a výstupov si vyžiada ďalšiu transformáciu ľudských zdrojov a ich organickejšie prepájanie na moderné technológie, predovšetkým na využívanie internetu na tvorbu, rozširovanie a skvalitňovanie vlastného informačného potenciálu. V tomto zmysle bude LIC ďalej zdokonaľovať vnútorný systém kooperácie medzi jednotlivými organizačnými zložkami tak, aby tvorili ucelený, synergicky pôsobiaci systém (redakcia Knižná revue, literárne oddelenie, oddelenie zahraničných aktivít, externí spolupracovníci a externé zdroje), schopný svojimi vstupmi vytvárať predpoklady na multifunkčné využitie databáz. Zdrojmi informácií sú vydavateľské a distribučné aktivity, literárne podujatia, tlač a masmédiá. LIC sa bude venovať mapovaniu príbuzných informačných systémov doma i v zahraničí s cieľom využiť ich informačný potenciál na obohacovanie vlastného a zapájať sa do nich ako partner, ktorého potenciál je relevantný pre ostatných účastníkov. Hlavným cieľom ostáva relatívne úplná dokumentácia aktuálneho literárneho diania (najmä vychádzajúce knihy a ich ohlas v kritike, publicistike a verejných prezentáciách vo výstupových konfiguráciách prítiahlivých pre bežných používateľov i tvorcov iných informačných systémov), využiteľná na propagáciu pôvodnej literárnej tvorby a ďalšie úlohy štátnej kultúrnej politiky. Osobitne významnú súčasť databázu budú tvoriť elektronické knihy (e-books) z oblasti literárnej vedy a kritiky, kulturológie a dejín). Časť databázy sa bude naďalej vytvárať vo svetových jazykoch (angličtina, nemčina, francúzština, príp. ruština). Práve táto oblasť bude ťažisková pre sprostredkovanie informácií o slovenskej literatúre v zahraničí. Bude si vyžadovať stabilizáciu a ďalšie rozširovanie prekladateľského zázemia, ako aj starostlivé budovanie siete spolupracovníkov v zahraničí. Databáza (okrem špecializovaných súborov) bude prístupná širokej verejnosti na internete (očakávame vyše pol milióna návštev ročne zo všetkých krajín a oblastí sveta).

Osobitne závažnou úlohou je postupný prechod na marketingové formy sprístupňovania informácií v nadväznosti na zvyšovanie adresnosti služieb tejto databázy pre verejnosť. V tejto súvislosti sa bude rozvíjať aj marketizácia, reklama a medializácia služieb v nadväznosti na medializáciu autorov a diel. V tomto smere bude treba ďalej zefektívňovať ekonomické nástroje najmä ich premyslenejším nasmerovaním na perspektívne a propagačne relevantné aktivity.

Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Strategickou orientáciou LIC bude čoraz častejšie predstavovať slovenskú literatúru, jej produkty a autorov na spoločných medzinárodných prezentáciách a podujatiach. v kontexte s inými národnými literatúrami.

Popri efektívnejšom šírení informácií o slovenskej literatúre v zahraničí prostredníctvom internetu a adresných výstupov v tradičných formách, určených

predovšetkým slovakistom a slovakistickým pracovníkám, bude LIC zabezpečovať úlohy štátnej propagácie najmä týmito formami:

- účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch (6) s celoštátnou expozíciou nových kníh a so sprievodnými programami zameranými na konkrétne diela a autorov;
- prezentáciami v zahraničí (verejné čítanie, prezentácia autorov a nových titulov, propagačný program, panelové diskusie);
- podporou prekladov slovenských diel formou štipendií zahraničným spolupracovníkom;
- vyhľadávaním vydavateľov prekladov slovenskej literatúry v zahraničí schopných zabezpečiť distribúciu a propagáciu slovenského autora v podmienkach príslušného regiónu;
- podporou vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničných vydavateľstvách a zvýšením ich počtu;
- spoluprácou so zahraničnými inštitúciami a médiami pri propagácii slovenskej literatúry;
- prekladaním najvýznamnejších diel o slovenskej literatúre (dejiny slovenskej literatúry, slovníkové encyklopédie, syntetické diela o slovenskej kultúre, účelové informačné materiály) a informačných materiálov do cudzích jazykov a ich sprístupňovanie zahraničnej verejnosti i prostredníctvom knižného trhu.

LIC bude ďalej vyvíjať úsilie na zvýšenie adresnosti analyzovaním prostredia, pre ktoré sú informácie a podujatia určené, a vyhodnocovaním ich dosahu na cieľové skupiny používateľov.

Vydávanie periodických a neperiodických publikácií

Ťažiskom edičnej činnosti LIC bude vydávanie periodík orientovaných najmä na dokumentáciu a propagáciu pôvodnej slovenskej literatúry doma i v zahraničí: Knižná revue, Slovak Literary Review, Slniečko. Vydávanie neperiodických publikácií sa bude orientovať predovšetkým na prierezové diela o slovenskej literatúre (príručky, syntetické pohľady na obdobia a problémy slovenskej literatúry a slovníky) v slovenčine s možnosťou jazykových mutácií a adaptácií (angličtina, francúzština, nemčina, španielčina, ruština), ktoré prispievajú k hlbšiemu poznaniu slovenskej literatúry a budú tvoriť základný informačný prameň aj pre odborníkov, záujemcov a propagátorov v zahraničí.

Informačný servis pre ústredné orgány štátnej správy

LIC bude dodávať aktuálne informácie prierezového charakteru z oblasti literatúry a knižnej kultúry pre orgány štátnej správy, predovšetkým pre MK SR, MZV SR a zastupiteľské orgány v zahraničí pre potreby štátnej propagácie a propagácie slovenskej kultúry v súvislosti s integráciou Slovenska do EÚ. S týmto cieľom bude zhromažďovať štatistické informácie o prebiehajúcich procesoch v literatúre a knižnej kultúre, z ktorých bude možné operatívne vytvárať syntézy a výhľadové prognózy.

LIC sa v **roku 2007** zameria najmä na ďalšie zvyšovanie kvalifikačnej a výkonnostnej úrovne zamestnancov najmä v jazykovej a počítačovej príprave a integrovanosti pracoviska tak, aby sa zvýšila jeho synergická kapacita na celkovom zvyšovaní kvality i rozsahu služieb.

V strednodobej perspektíve si organizácia kladie najmä tieto úlohy:

- a/ Ďalej nadväzovať efektívnu dvojstrannú spoluprácu s medzinárodnými inštitúciami obdobného zamerania, medzinárodnými literárnymi festivalmi a informačnými systémami. Súčasne zvýšiť koncepcnosť a aktivitu na doteraz obsadzovaných európskych medzinárodných knižných veľtrhoch najmä premyslenejšou prezentáciou nových diel, nadväzovaním nových perspektívnych vydavateľských a prekladateľských kontaktov, dôslednejším prieskumom trhu príslušných krajín a cielenejšou prípravou informačných materiálov v cudzích jazykoch so zreteľom na vydavateľské a čitateľské prostredie v konkrétnej krajine. V súlade s finančnými možnosťami LIC nadviazať, resp. obnoviť

kontakty s veľtrhovými inštitúciami v Rusku a na Balkáne, s ktorými sme doteraz spolupracovali nesústavne alebo len sporadicky.

b/ Pokračovať v spolupráci so zahraničnými vydavateľmi vo vydávaní kvalitných syntetických diel o slovenskej literatúre (v rozsahu asi 20 AH) v nemčine, angličtine, francúzštine, španielčine a taliančine (každý rok v jednom z uvedených jazykov), ktoré budú slúžiť predovšetkým katedrám slavistiky a slovistiky na zahraničných univerzitách, odborníkom a širšej kultúrnej verejnosti v zahraničí; spolu so zabezpečením vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí (12 – 20 titulov ročne) a ďalšími aktivitami vytvoriť predpoklady na postupné etablovanie slovenskej literatúry ako neodmysliteľnej súčasť európskeho a svetového kultúrneho dedičstva.

c/ V rámci projektu LINDA (literárna informačná databáza) sprístupňovať na internetovej stránke v nasledujúcich 2 – 3 rokoch komplexné informácie v slovenčine a svetových jazykoch o slovenskej literatúre, jej tvorcov a knižnej kultúre na Slovensku pre odborníkov a širokú kultúrnu verejnosť doma i v zahraničí v multimediálnej podobe. Zásadne pokročiť v digitalizácii informačného systému na báze modernej výpočtovej a telekomunikačnej techniky.

d/ Skvalitniť výber a prípravu literárnokritických a literárnohistorických odborných titulov pravidelným vydávaním aspoň jedného titulu syntetického alebo prierezového charakteru s možnosťou jeho prekladu do svetových jazykov. V súčasných podmienkach v časopise Knižná revue rozširovať priestor na vydávanie literárnych príloh s kritickým hodnotením ročnej knižnej produkcie podľa jednotlivých žánrov a s reflexiami súčasného literárneho procesu na Slovensku. Ďalšou pravidelnou prílohou Knižnej revue bude Spravodajca LIC (2 x ročne) a kumulatívny Index kníh, ktorých anotácie boli uverejnené v bežných číslach KR.

e/ V jednotlivých pracovných činnostiach dôslednejšie presadzovať manažérske prvky s cieľom zvýšiť účinnosť a marketingovú adresnosť poskytovaných informácií a služieb.

f/ Zásadne zvýšiť medializáciu produktov LIC s cieľom sprístupniť informácie o slovenskej literatúre širšiemu okruhu potenciálnych záujemcov a zlepšiť kvalitu recepcie literatúry.

g/ Hľadať možnosti spájania marketingových a manažérskych aktivít v oblasti literatúry s aktivitami slovenských priemyselných a obchodných organizácií etablovaných v zahraničí s cieľom využiť ich propagačný potenciál aj na propagáciu kultúry.

h/ Na skvalitnenie existujúcich zahraničných kontaktov orientovať sa aj na získanie zdrojov EÚ, UNESCO a V4 s cieľom rozšíriť záber uplatnenia slovenskej literatúry v zahraničí.

2.3 Personálne predpoklady

LIC už niekoľko rokov pracuje s rovnakým počtom zamestnancov (31), pričom jeho záber a najmä kvalitatívne parametre činnosti sa značne rozšírili. Stav pracovníkov a vedúcich pracovníkov je v súčasnosti v zásade stabilizovaný. Kvalifikačná štruktúra pracovníkov je takisto stabilizovaná a na zodpovedajúcej úrovni. Mladí odborní pracovníci, ktorí majú predpoklady na ďalší odborný rast, majú možnosť zvyšovať si kvalifikáciu doktorandským štúdiom, od ostatných sa bude vyžadovať skvalitňovanie jazykovej prípravy. V záujme intenzívnejšieho zapojenia všetkých zamestnancov do napĺňania cieľov organizácie je potrebné zvyšovať najmä počítačovú gramotnosť zamestnancov. Príslušní zamestnanci budú podľa potreby navštevovať kurzy počítačovej techniky a zabezpečiť sa permanentné

doškolovanie pracovníkov z finančného a hospodárskeho oddelenia v súvislosti s novoprijímanými zákonmi a ich novelizáciami a zmenami, a z nich vyplývajúcimi pracovnými postupmi. Základnou strategickou líniou v personalistike LIC je omladzovanie pracovného kolektívu pri dodržiavaní kvality na jednotlivých postoch.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE

LIC uzavrelo kontrakt s MK SR na rok 2006 číslo MK-13833/2005-700/33833 na poskytovanie verejných služieb na nasledovné činnosti (plné znenie podpísaného kontraktu s MK SR je na internetovej stránke www.litcentrum.sk – dokumenty):

1. Dokumentácia, propagácia, vydateľská a expertná činnosť

- Dokumentačná a informačná činnosť (rozšíriť elektronickú databázu LIC o 7%, t. j. dosiahnuť úroveň 13 500 záznamov);
- Propagačná a prezentačná činnosť doma a v zahraničí (účasť na 7 medzinárodných knižných veľtrhoch a realizácia 25 prezentačných podujatí);
- Vydávanie neperiodických a periodických (Slniečko, Knižná revue, Slovak Literary Review) publikácií a ich šírenie prostredníctvom distribučných sietí;
- Podpora prekladov a vydávania slovenských autorov v zahraničí a štipendiá pre zahraničných slovakistov;
- expertná činnosť pre potreby ústredných orgánov štátnej správy a zastupiteľských orgánov v zahraničí.

2. Účasť na festivale Cap à l'Est, vydanie dvoch knižných titulov (Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov VII – druhá časť, Slovník literárnej teórie), prezentácia na medzinárodných knižných veľtrhoch.

3. Rok Ľudovíta Štúra, Storočnica L. Hanusa, Štipendium na rozvoj slovenského románu, databáza LINDA.

Jednotlivé úlohy kontraktu plnilo LIC takto:

1.1. Dokumentačná a informačná činnosť a prezentácia slovenskej literatúry a literárnych informácií na internete

1.1.1. Internetová prezentácia Literárneho informačného centra (webová stránka + projekt LINDA)

Cieľom internetovej prezentácie v LIC je zverejňovať informácie o činnosti LIC a jeho odborných oddelení, ohlasy v tlači, informácie a formuláre na vzájomný kontakt (formuláre žiadosti o podporu vydania prekladu v zahraničí, žiadosti o štipendijný pobyt, objednávku kníh), informácie o slovenských spisovateľoch a ich tvorbe, o najnovšej knižnej produkcii a jej kritických ohlasoch, o literárnom živote na Slovensku, prekladovej tvorbe a ďalšie informácie. Internetová databáza v roku 2006 dosiahla 16128 záznamov, čím sa oproti roku 2005 rozšírila o vyše 27%.

1. informačný systém LINDA

Spracovanie textových a obrazových súborov informácií z oblasti slovenskej literatúry v digitálnej forme, ktoré vo svojom súhrne prehľadne poskytnú základný obraz o súčasnej slovenskej domácej i prekladovej literatúre, o prekladoch a šírení slovenskej literatúry v zahraničí, o literárnom dianí a literárnom živote na Slovensku, o osobnostiach slovenského literárneho života a tvorivých aktivitách a ohlasoch doma i v zahraničí. Úlohou systému je aj

archivácia a sprístupnenie týchto informácií (s možnosťou vyhľadávania) prostredníctvom moderných technológií. Významným cieľom je i popularizácia a podpora šírenia diel slovenskej literatúry vo svete.

Aktuálny stav databázy LINDA vyjadruje nasledujúca tabuľka:

	Názov databázy	Typ dát	Počet záznamov k 31.12. 2006
1	OSOBNOSTI: - Album slovenských spisovateľov - Osobnosti slovenskej literatúry	T, O, Z, V T	209 2857
2	DIELA	T	8148
3	ADRESÁR: - Katedry slovenskej literatúry - Lektoráty slovenského jazyka - Literárne kluby - Literárne múzeá - Redakcie - Vydavateľstvá (slovenské)	T T T T T T	13 24 24 10 28 1551
4	PODUJATIA: - Knižné veľtrhy - Literárne podujatia - Literárne súťaže - Aktuality LIC	T T T T, O	17 788 26 488
5	PERIODIKÁ: - Album slovenských spisovateľov - Knižná revue - Slovak Literary Review - Spravodajca LIC	T, O T, O T, O T, O	209 2546 181 88

(T = text, O = obrázok, Z = zvuk, V = video)

2. webová stránka LIC

Aj napriek niektorým prevádzkovým problémom stránka www.litcentrum.sk má na slovenské pomery vysoký tzv. Google-Rank – k 26. septembru 2006 bola jeho hodnota vyjadrená číslom 5/10 a 2. októbra 2006 sa posunula na 6/10! (Na porovnanie: populárna stránka Slovenska www.zoznam.sk má tiež číslo 6/10, denník SME má dokonca 7/10.)

3. „Naše knihy“ – virtuálne kníhkupectvo LIC

Od spustenia systému dňa 1. júla 2006 až do 31. decembra 2006 bolo prostredníctvom tohto portálu predaných väčšie množstvo knižných publikácií vydaných LIC, pričom predaj badateľne narastá.

4. „E-knihy vydané LIC“ – publikovanie

(webpublishing) elektronických verzií knižných titulov vydaných LIC. Ide o pomerne náročnú činnosť (odborne i časovo), ktorej výsledky však získali vysokú popularitu a výrazne ovplyvnili i návštevnosť webového sídla



organizácie (a tým aj spopularizovali iné aktivity či produkty).

Elektronické knihy LIC vysoko ocenili nielen mnohí študenti a pedagógovia, ale aj odborní pracovníci knižníc (i predstavitelia Univerzitnej knižnice). Je to veľkým povzbudením pri realizácii ďalších titulov.

5. „LitFórum“ - moderované diskusné fórum. Vypracovalo sa technicky i logicky pomerne zložité (ale aj nové) rozhranie i systém fóra. Jeho účelom je obnoviť živý kontakt tvorcov literatúry s jej používateľmi a podnietiť kritické myslenie o literatúre. S jeho spustením sa ráta v r. 2007.

6. „Jubilujúci slovenskí spisovatelia“ na rok 2007 a 2008 (104 a 165 jubilantov, spolu 269 mien a dátumov nar. a úmrtia) podľa jednotlivých mesiacov.

7. „Inonárodné literatúry na Slovensku“ – preklady z iných literatúr do slovenčiny za 10 rokov (1996 – 2005).

Do konca roka 2006 boli spracované 3 literatúry:

1. americká, anglická (1 999 diel)
2. francúzska (francúzska, belgická – 407 diel)
3. nemecká (nemecká, rakúska, švajčiarska – 506 diel). Spolu 3 012 diel.

Každý záznam obsahuje položky: meno a priezvisko autora, slovenský názov diela, originál názvu diela, edíciu, meno prekladateľa, miesto vydania, vydavateľstvo, rok vydania a počet strán preloženého diela. Budú publikované už začiatkom roku 2007, pričom sa spracúvajú ďalšie literatúry.

8. propagácia na webstránke LIC – reklamné prúžky (tzv. bannery).

V priebehu roka 2006 vytvorilo LIC

desiatky nápaditých reklamných prúžkov, ktoré sú vhodnou formou reklamy (aj s príslušným odkazom) na stránkach internetu. Prebiehala i vzájomná spolupráca s inými organizáciami, zameraná na vzájomnú výmenu reklamných prúžkov, a tým aj efektívne zviditeľňovanie našej organizácie a jej aktivít.

9. návrh a výroba propagačných tlačovín (letáky, pozvánky...) –

pre potreby organizácie. V priebehu roka 2006 LIC navrhlo a realizovalo množstvo rôznych propagačných materiálov či podkladov k nim. Napr. (DTP, layout i tlač) osobitný bulletin s informáciami o inštitúcii a ponukou vydaných knižných titulov.

10. fotografovanie a spracovanie obrazových materiálov pre potreby organizácie, tlačovín, na internet i do archívu LIC.

Organizácia zabezpečovala fotodokumentáciu pre potreby LIC – fotografovala na podujatiach LIC, vytvárala portréty významných osobností a pod. Vytvorené fotografie sa systematicky zaraďovali do Fotoarchívu LIC umiestneného na serveri, čím sa zároveň vytvorila akási obrazová kronika činnosti organizácie.

Podľa konkrétnych požiadaviek zadávateľa sa spracúvali, retušovali či inak odborne upravovali fotografie pre potreby tlače.

11. digitalizácia textov a obrazových predlôh

pre potreby organizácie, ale i všeobecné využitie, pričom sa bral ohľad na súčasné trendy digitalizácie, dlhodobého uchovávanía, prístupňovania a ochrany digitálnych originálov.

V tejto oblasti pracovníci oddelenia aktívne spolupracovali aj s príslušnými odborníkmi z Univerzitnej knižnice v Bratislave, kde sa aktívne zúčastňovali na odborných seminároch a poradách z tejto oblasti.

12. nahrávka a spracovanie multimedialných materiálov pre potreby organizácie, ich uchovávanie vo forme dokumentu.



Prostredníctvom internetu sa touto efektívnou a pútavou formou naďalej sprístupňujú základné údaje a vedomosti o slovenskej literatúre a jej predstaviteľoch celému svetu, laickému i odbornému. Vcelku úspešne sa rozvíja aj multimediálna časť Albumu.

Technické zabezpečenie systému

LIC zabezpečuje prevádzku webservera organizácie s pevným pripojením na internet prostredníctvom bezdrôtového spojenia. Jeho oficiálna adresa je www.litcentrum.sk. Prezentáciu na internete vytvárajú vlastní pracovníci a priebežne sa aktualizuje v súčinnosti všetkých odborných oddelení v slovenskom jazyku i v iných jazykových verziách – v anglickej a nemeckej (neskôr aj francúzskej a ruskej). Dynamika rastu vložených dát (a tým aj prezentačných stránok) závisí od mnohých faktorov. V súčasnosti sa ukončila konverzia dát zo starého systému do nového, celý systém sa prenáša na server organizácie, zároveň prebieha aj vkladanie nových dát a prípadná aktualizácia už vložených. Publikovanie materiálov na internete sústavne stúpa, pričom sa zvyšuje i kvalita ponúkaných informácií. Niektoré drobné vylepšenia a úpravy systému a jeho rozhraní sa ešte priebežne „zabrusujú“ v spolupráci s dodávateľskou firmou. Bezpečnosť informácií je zabezpečená umiestnením informácií na serveri (od používateľa sa vyžaduje prístupové meno a heslo). Z hľadiska vonkajšieho prístupu je na sieti nainštalovaný firewall a lokálna sieť používa privátne IP adresy. Pracovníci sú zaškolení na základnú prácu s informačným systémom, postupne sa zdokonaľujú. Úroveň počítačovej gramotnosti v rozsahu potrebnom k práci je u väčšiny pracovníkov postačujúca. Pracovníci už samostatne naplňajú databázu cez definované rozhrania chránené prístupovým menom a heslom. Organizácia má dvoch pracovníkov zodpovedných za prevádzku IS, oboch interných, citeľne chýba externý pracovník (na správu servera a podporu pre lokálne aplikácie).

V priebehu celého roka nebol zaznamenaný žiadny cudzí (ani vonkajší) prienik do systému, takže bezpečnosť dát bola úspešne zabezpečená. V niekoľkých prípadoch prišlo k strate relevantných dát u zamestnancov (v im zverených počítačových stanicach), ktorí si nezabezpečili zálohu a archiváciu svojich dát na požadovanej úrovni.

V priebehu roka 2006 naďalej stúpalo množstvo atakov vírusov a spamov. Ochrana elektronickej pošty LIC a celej počítačovej siete pred vírusmi je efektívne zabezpečená kvalitným antivírusovým programom NOD (od firmy ESET), s ktorou máme dlhoročnú zmluvu. Na ochranu pred mimoriadnym množstvom spamov však už fríverový program nainštalovaný na našom poštovom serveri badateľne nestačí. Zvyšuje riziko prieniku vírusov novej generácie. Preto sa v budúcom období ráta aj so zabezpečením protispamovej ochrany – nie zakúpením efektívneho, avšak drahého softvéru, ale ako platenej služby u externej firmy.

Pracovníci oddelenia informatiky priebežne kontrolovali inštalácie antivírusového programu, v prípade potreby vykonávali aktualizáciu antivírusových programov (update).

V priebehu celého roka 2006 pracovníci oddelenia informatiky priebežne robili kontrolu kvality a funkčnosti počítačov, aj ich monitorov či periférií. Kazové a nefunkčné zariadenia boli odoslané do opravy, prípadne predložené komisii na vyradenie.

Oddelenie informatiky v priebehu celého roka 2006 poskytovalo najnutnejší servis (v oblasti hardvéru i softvéru), poradenstvo a pomoc v prípade menších porúch a problémov pri práci s výpočtovou technikou.

LIC v priebehu roka 2006 navrhovalo a zabezpečovalo nákup výpočtovej techniky (po konzultáciách s MK SR) nielen podľa potrieb a požiadaviek pracovníkov, ale najmä podľa celkového vývoja a koncepcie činnosti organizácie (i podľa trendov vo svete informatiky).

Nákup hardvéru a softvéru v r. 2006

typ hardware	počet kusov
Počítač	3
LCD panel	9
Tlačiareň	3
USB kľúč	6
HW RAID	1
Bleskoistka	3
Hardisk	7
Zdroj	10
pamäťový modul	1
optická myš	21
Mikrofóny	3
typ software	počet kusov
Windows Professional OEM (k hore uvedeným počítačom)	3

Podľa uvedenej tabuľky v roku 2006 boli pre potreby LIC zakúpené 3 nové počítače s LCD monitormi a príslušným operačným systémom. Ďalej bolo zakúpených 6 ks LCD panelov – boli nimi nahradené staré CRT monitory, ktoré už doslúžili. Vzhľadom na zvýšenú potrebu šetrenia bola počas roka prehodnotená koncepcia počítačovej siete, podľa ktorej sa v najbližšej budúcnosti nepočíta s novými počítačmi a lokálne laserové tlačiarne sa postupne nahradia sieťovými. Toto riešenie je efektívne a ekonomickejšie, preto v minulom roku boli zakúpené tri sieťové tlačiarne. Ďalej sa zakúpili menšie počítačové komponenty potrebné pre chod spoločnosti.

Hlavné skupiny užívateľov výstupov

Väčšina výstupov systému je v digitálnej forme (najmä text i obraz, ale už aj zvuk a video), čo umožňuje rýchle a bezproblémové šírenie informácií. Záujemcom sa poskytujú informácie najmä prostredníctvom internetu a rozosielaním elektronickou poštou.

Užívateľov výstupov oddelenia možno rozdeliť do troch skupín:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET,
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a celý svet).

Pracovníci LIC aktívne využívajú výstupy oddelenia informatiky pri svojej odbornej práci (napr. pri recenziách, článkoch, správach, ako súčasť ďalších informačných zostáv, prípadne nových literárnych diel). Najpočetnejšou skupinou používateľov v SR sú vysokoškolskí pedagógovia a študenti, kultúrni pracovníci, pracovníci médií a autori.

Medzi používateľmi vládnej počítačovej siete GOVNET výstupy oddelenia informatiky najviac využívajú MK SR a MŠ SR.

Z používateľov internetu vo svete (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

Celkový počet prístupov na webovú stránku LIC za rok 2006 prezrádza neutíchajúci záujem a sústavne vykazuje stúpajúcu tendenciu. Celkový prehľad prístupov prinášame v tabuľke.

Štatistika prístupov na webovú stránku LIC v roku 2006

mesiac	denný priemer				mesačný priemer				
	zásahy	súbory	stránky	návštevy	objem dát kB	návštevy	stránky	súbory	zásahy
január	3360	2170	1042	2297	869071	3272	32303	67280	104164
február	3509	2249	1072	2285	694053	3273	30018	62983	98278
marec	4360	2950	1286	2685	1563564	4415	39878	91455	135174
apríl	3514	2318	1056	1823	1043877	2764	29570	64908	98394
máj	2945	2054	909	1482	957543	2387	23644	53410	76592
jún	3017	2067	993	1311	748279	2182	24839	51690	75428
júl	1659	1148	527	1030	619082	1697	15302	33305	48128
august	2002	1292	677	752	442318	1204	13557	25843	40044
september	2922	1992	838	788	473378	1288	12581	29893	43832
október	3175	1926	1036	246	200942	3700	15549	28904	47636
november	3156	1896	986	267	359863	3895	19658	27953	78214
december	3098	2019	1013	242	457149	3452	17601	59831	86154
spolu							274500	597455	932038

1.1.2. Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku

V roku 2006 realizovalo LIC účasť na ôsmich medzinárodných knižných veľtrhoch v zahraničí. Už tretí raz to bola úspešná účasť na Salon du Livre v Paríži, ako aj na Knižnom festivale v Budapešti. Prínosom bola i opätovná účasť na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Solúne – v rámci ponuky bezplatného stánku zo strany organizátorov. Ostatné knižné veľtrhy organizuje Literárne informačné centrum pravidelne každý rok, s cieľom prezentovať súčasnú slovenskú knižnú kultúru.

Okrem veľtrhovej činnosti sme v jeseni tohto roku realizovali vydanie už tretieho ročníka Katalógu slovenských vydavateľov, ktorý je významným prínosom v oblasti propagácie vydavateľstiev v zahraničí a zároveň praktickou pomôckou na jednotlivých knižných veľtrhoch.

Sprievodné akcie na jednotlivých veľtrhoch prispeli k zviditeľňovaniu národnej expozície nielen pre obchodných partnerov a laickú verejnosť, ale upozornili odborníkov a literárnych pracovníkov na dianie v slovenskej literatúre a na jej prenikanie do iných krajín v cudzojazyčných vydaniach.

MKV Londýn 2006 (5. – 7. marca 2006)

V tomto roku oslávil Medzinárodný knižný veľtrh LBF 2006 36. ročník. Je to jeden z najvýznamnejších a najnavštevovanejších kontraktčných knižných veľtrhov prevažne anglofónneho sveta. V tomto roku po prvý raz v modernom výstavnom komplexe Excel vystavovalo svoju produkciu viac než 1 700 vystavovateľov z 57 krajín sveta.

Literárne informačné centrum ako garant slovenskej expozície sa prezentovalo v spoločnej expozícii s Českou republikou a združením Literature Across Frontiers. V expozícii s výstavnou plochou 4 m² bola vystavená produkcia vyše 160 knižných titulov 20 slovenských vydavateľstiev a tlačiarní. Stavba stánku bola v rámci výhodnejšej cenovej ponuky realizovaná prostredníctvom českej firmy MAC.

Tak ako minulý rok aj na tohtoročný veľtrh pripravila anglická strana pavilón s názvom MARKET FOCUS, ktorý sa niesol v duchu účasti Mexika.

Prevoz kníh do Londýna bol zabezpečený prostredníctvom diplomatickej zásielky MZV SR.

Na veľtrhu sa zúčastnili zástupcovia viacerých vydavateľstiev a tlačiarní (Sloart, Perfekt, Ikar, Polygrafprint, Dajama...), ktorí spoločnú expozíciu používali ako zázemie i ako miesto na obchodné rokovania. Počas veľtrhu prebehli v Market Focus Theatre (Olympia Exhibition Centre) početné semináre o vydavateľskom a knižnom trhu v Mexiku. Súčasťou veľtrhu boli aj prezentácie organizované British Council a Združením britských kníhkupcov.

Pri príležitosti konania veľtrhu sa na pôde Veľvyslanectva SR v Londýne uskutočnilo autorské čítanie slovenských poetiek Mily Haugovej a Kataríny Kucbelovej, ktoré predstavila waleská poetka Fiona Sampson.

Po skončení veľtrhu boli všetky knižné exponáty odovzdané Veľvyslanectvu SR v Londýne

Celkove možno hodnotiť našu účasť na tomto významnom anglosaskom veľtrhu ako veľmi úspešnú. Vydavateľom sme vytvorili ideálne podmienky a zázemie na ich prác. Treba vyzdvihnúť veľký záujem zo strany odbornej verejnosti o náš stánok aj o situáciu na slovenskom vydavateľskom trhu, ako aj o slovenskú pôvodnú tvorbu. Prítomnosť na tomto knižnom podujatí považujeme za kľúčovú v rámci organizovania účasti Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch.

MKV Paríž – Salon du livre 2006 (17. – 22. marca 2006)

Hlavným usporiadateľom 26. medzinárodného knižného veľtrhu v Paríži, na ktorom sa Literárne informačné centrum ako organizátor národných expozícií Slovenskej republiky zúčastnilo už tretí rok, bol francúzsky Národný syndikát vydavateľov. Medzinárodný knižný veľtrh Salon du Livre je významným frankofónnym knižným veľtrhom. Práve tento ročník bol zameraný na knižnú produkciu frankofónnych krajín.

Expozícia bola umiestnená v hale 1 v priestoroch Paris Expo-Porte de Versailles. Na ploche 12 m² bolo vystavených vyše 270 titulov z produkcie 22 slovenských vydavateľstiev. Francúzski vydavatelia, ale aj bežní návštevníci prejavovali záujem najmä o učebnice slovenčiny, prekladové slovníky, publikácie o Slovensku alebo jednotlivých mestách či regiónoch. Zvýšený záujem o slovenčinu súvisí nielen s investíciami francúzskych firiem na Slovensku.

V rámci slovenskej účasti na knižnom veľtrhu sa naši autori predstavili na sprievodných akciách:

17. 3. 2006 sa v parížskej historickej štvrti Marais v Maison Marie Touchet uskutočnil poetický večer, na ktorom francúzska poetka Jeanine Baude predstavila autorku básnickej zbierky *Skryté titulky* (Drewo a srd 2003) Máriu Ferenčuhovú a prekladateľku.

20. 3. 2006 sa stretli v INALCO (l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales) s poslucháčmi slovenčiny, ale aj iných slovanských jazykov profesor a literárny kritik Valér Mikula a prozaik a publicista Gustáv Murín. Kritik a autor spoločne predstavili dvojjazyčné vydanie cestovných čít Gustáva Murína *Le Monde est petit* (Svet je malý).

21. 3. 2006. v sále Agora na výstaviske Salon du livre diskutovali divadelný kritik Miloš Mistrík, riaditeľ Kabinetu divadla a filmu SAV, profesor slavistiky Xavier Galmiche na Univerzite Paris-IV Sorbonne, poetka a prekladateľka Jeanine Baude a Mária Ferenčuhová na tému *Multikultúrnosť v stredoeurópskom priestore*.

Slávnostným úvodom týchto programov bol poetický večer slovenských a českých autorov v Slovenskom inštitúte, na ktorom sa zúčastnila aj veľvyslankyňa SR vo Francúzsku.

Našu účasť na Salon du Livre možno stručne charakterizovať ako veľmi úspešnú.

MKV pre deti a mládež Bologna 2006 (27. – 30. marca 2006)

Na 43. medzinárodný veľtrh kníh pre deti a mládež v Bologni LIC už tradične pripravilo národnú expozíciu SR. Čestným hosťom bolo v tomto roku Maďarsko. V slovenskom národnom stánku s rozlohou 32 m² bolo vystavených vyše 260 titulov z produkcie 26 slovenských vydavateľstiev. V tomto roku sme oslovili tím mladých slovenských výtvarníkov, aby pripravili nové vizuálne riešenie slovenského stánku.

Veľtrh tradične sprevádzalo množstvo sprievodných akcií venovaných predovšetkým deťom, stretnutí so spisovateľmi a ilustrátormi, prezentácií a recepcií v jednotlivých stánkoch. V rámci veľtrhu sa udeľovali ceny Bologna Ragazzi Award a Bologna New Media Prize.

Literárne informačné centrum pripravilo sprievodné akcie, na ktorých vystúpili slovenský spisovateľ Peter Glocko a výtvarník Karol Krčmár. Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili zástupcovia vyše desiatich vydavateľstiev a tlačiarň (SPN – Mladé letá, Príroda, Grafobal, Buvik, Esa, Junior, Knižné centrum, Slovenská grafia, Polygrafprint), ktorí sa zúčastnili na veľtrhu v rámci zájazdu organizovaného CK Král. Zdržovali sa tu i reprezentanti zahraničných vydavateľstiev a organizácií, ilustrátori a slovenskí krajanovia žijúci v Taliansku.

Po ukončení veľtrhu boli publikácie a nepoužitý propagačný materiál odovzdaný zastupiteľskému úradu SR v Ríme.

Celkovo možno našu účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú. Najmä zástupcovia vydavateľstiev sa vyjadrovali veľmi pochvalne o novom výtvarnom riešení stánku, organizačnom a odbornom zabezpečení slovenskej národnej expozície. Splnili sa nielen výstavné úlohy, ale účelná bola aj pomoc pri obchodných rokovaniach, prebehli mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydavateľskými pôvodnej slovenskej literatúry v zahraničí.

Veľtrh dáva veľké možnosti na rozvinutie spolupráce v oblasti detskej literatúry. Treba pripomenúť záujem zo strany talianskych editorov aj o práce slovenských ilustrátorov kníh. V budúcich rokoch bude potrebné ešte intenzívnejšie rozpracovať realizáciu knižných projektov v tomto teritóriu a zvýšiť rozpočet na zatriaktivnenie vzhľadu stánku a realizáciu sprievodných akcií, ako aj vyvinúť maximálne úsilie pri príprave našej účasti ako čestného hosťa veľtrhu v roku 2010.

MKV Knižný festival Budapešť 2006 (20. – 23. apríla 2006)

V tomto roku sa uskutočnil 13. ročník medzinárodného knižného festivalu v Budapešti, na ktorý LIC pripravilo národnú expozíciu SR. Čestným hosťom veľtrhu bolo Španielsko.

V slovenskom národnom stánku s veľkosťou 20 m² bolo vystavených vyše 300 titulov z produkcie 27 slovenských vydavateľstiev. Samostatné sprievodné podujatia na veľtrhu sme venovali autorom Dušanovi Šimkovi a Pavlovi Rankovovi, ktorým vyšli maďarské preklady ich kníh.

Dňa 23. apríla v sále Liszt III Dušan Šimko predstavil svoj román Japonský diván. Knihu uviedol maďarský spisovateľ László Márton. Dňa 23. apríla v sále Liszt I Pavol Rankov besedoval o svojej knihe V tesnej blízkosti, sprievodné slovo zabezpečil Karol Wlachovský.

Po ukončení veľtrhu sme odovzdali knižné publikácie Slovenskému inštitútu v Budapešti za osobnej prítomnosti riaditeľa Milana Resutíka.

Účasť na budapeštianskom veľtrhu možno hodnotiť ako veľmi úspešnú. Možnosť zúčastniť sa na tomto veľtrhu je jedným z významných podujatí štátnej kultúrnej reprezentácie a súčasne môže byť aktívnym príspevkom Slovenska do knižnej komunity Európskej únie, a to hlavne s prihliadnutím na spoluprácu v rámci krajín Vyšehradskej štvorky.

MKV Svět knihy Praha 2006 (4. – 7. mája 2006)

12. medzinárodný knižný veľtrh – Svět knihy 2006 sa konal v Priemyslovom paláci a v Křížkových pavilónoch na Výstavisku v Holešoviciach. Reprezentačný stánok LIC mal rozlohu 72 m² a bolo v ňom vystavených vyše 570 titulov z produkcie viac ako 45 slovenských vydavateľstiev. Čestným hosťom tohtoročného veľtrhu bolo Lotyšsko, ktorého účasť bola sprevádzaná množstvom sprievodných akcií, kultúrnych vystúpení a stretnutí.

V stánku prebehli obchodné rokovania vyše 20 vydavateľstiev a tlačiarňí, ktoré sa na veľtrhu zúčastnili, mali v stánku dobré pracovné podmienky. Náš stánok navštívili aj zástupcovia zahraničných vydavateľstiev, ako aj mnohí prekladatelia. S pozitívnym ohlasom sa stretla aj možnosť zakúpiť niektoré slovenské publikácie priamo v priestoroch slovenského stánku. Predaj sme uskutočnili prostredníctvom slovenských vydavateľstiev, ktoré svoje tituly dodali vo väčšom množstve na predaj.

LIC pripravilo v rámci veľtrhu niekoľko zaujímavých sprievodných akcií: **Literární kavárna** – pravé krídlo (balkón)

Čo nové v Bratislave – Tradičné pêle-mêle titulov v slovenčine a v češtine, ktoré sme predstavili českej verejnosti.

Rytieri textových polí – Prezentácia antológie slovenskej postmodernej poézie, ktorá vyjde vo vydavateľstve Marek Turňa – Zlín, za účasti prekladateľa, českého spisovateľa M. Zelinského a básnikov Ivana Štrpku, Petra Šuleja a Martina Solotruka.

Bratislava sa baví – Prezentácia českého prekladu románu Michala Hvoreckého *Silný pocit čistoty*, Literární kavárna – pravé krídlo (balkón)

Slovenský stánok navštívili aj zástupcovia Slovenského inštitútu v Prahe, predseda Združenia slovenských vydavateľov a kníhkupcov p. Alex Aust, riaditeľka pražského veľtrhu p. Dana Kalinová. Po skončení veľtrhu sme všetky knižné exponáty odovzdali pre potreby knižnice Slovenského inštitútu a Národní knihovny.

Celkove možno účasť na veľtrhu Svet knihy 2006 v Prahe hodnotiť ako úspešnú. Naši vydavatelia sa pochvalne vyjadrili o službách a možnosti nerušene rokovať s partnermi v priestoroch expozície. O slovenské knihy a ich nákup je tradične veľký záujem, a to najmä z radov laických návštevníkov. Návštevníci i profesionáli veľmi pozitívne hodnotili architektúru slovenského národného stánku, ktorá svojou úrovňou prispela k celoštátnej reprezentácii slovenskej knižnej kultúry.

MKV Varšava 2006 (18. – 21. mája 2006)

Literárne informačné centrum opätovne organizovalo a pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky na 51. medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Varšave. Čestným hosťom bolo Nemecko, ktoré pripravilo množstvo zaujímavých literárnych podujatí.

Na prvom poschodí Paláca kultúry a vedy na rozlohe 36 m² sme predstavili produkciu 32 slovenských vydavateľstiev – vyše 380 titulov. Knihy a zariadenie stánku sa prepravovali formou diplomatickej zásielky prostredníctvom MZV SR a Slovenského inštitútu vo Varšave.

Stánok využili na rokovanie zástupcovia slovenských vydavateľstiev, rokovania v ňom viedli aj pracovníci tlačiarňí a tlačiarenských agentúr. Navštívili ho i zahraniční vydavatelia, prekladatelia a hostia. V stánku sa uskutočnili rokovania s riaditeľkou Svět knihy Praha Danou Kalinovou o možnostiach spolupráce a realizácie spoločných stánkov Českej a Slovenskej republiky na medzinárodných knižných veľtrhoch vo svete, s Grzegorzom Guzowskim, viceprezidentom Ars Polona, zástupcami Frankfurter Buchmesse a Salon du Livre Paris, s Doris Witte a s Vladimírou Kupskou, nemeckými a francúzskymi vydavateľmi (Suhrkamp, Noir sur blanc a iní).

Literárne informačné centrum pripravilo počas veľtrhu niekoľko sprievodných akcií, ktoré sa uskutočnili na pôde Slovenského inštitútu vo Varšave a na fakulte slavistiky varšavskej univerzity s autormi Petrom Juščákom a Jánom Šimonovičom.

Stánok navštívila aj riaditeľka Slovenského inštitútu vo Varšave Cecília Kandráčová, pracovníčka MŠ SR, a zástupcovia Veľvyslanectva SR, ktorí hodnotili našu expozíciu ako pozitívnu a prínosnú. Pri tejto príležitosti sme im odovzdali knižné dary z národnej expozície.

Zo strany laických návštevníkov veľtrhu bol aj tento rok o naše knižné publikácie veľký záujem, najmä o obrazové publikácie, turistických a vlastivedných sprievodcov. Treba pripomenúť veľký úspech mapových publikácií a atlasov.

Po skončení veľtrhu sme knihy odovzdali Slovenskému inštitútu vo Varšave. Celkovo možno hodnotiť našu účasť na varšavskom knižnom veľtrhu ako úspešnú. Vydavatelia mali vytvorené optimálne podmienky na svoju prácu a veľmi pochvalne sa vyjadrovali o stánku a službách, ktoré sme v ňom poskytovali.

V tomto teritóriu je už tradične veľký záujem o slovenskú literatúru a sú rozpracované a aj realizované mnohé projekty prekladov slovenskej literatúry do poľštiny. V budúcnosti bude preto potrebné zvýšiť počet realizovaných sprievodných akcií počas veľtrhu, najmä v priestoroch literárnych klubov a kaviarní.

MKV Solún 2006 (25. – 28. mája 2006)

Literárne informačné centrum už druhý raz pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky na 3. medzinárodnom knižnom veľtrhu v Solúne v Grécku. V srdci mesta vo výstavnom komplexe Helexpo sa na ploche 5 000 m² predstavilo 200 vystavovateľov z Grécka i zo sveta.

Tento veľtrh je nováčikom na poli medzinárodných knižných veľtrhov. Expozíciu sme realizovali vďaka bezplatnej ponuke stánku a vybavenia zo strany gréckeho organizátora. Na rozlohe 9 m² sme predstavili produkciu 23 slovenských vydavateľstiev – cca 100 titulov. Stánok navštívili zahraniční vydavatelia, prekladatelia, priatelia Slovenska a iní hostia.

Literárne informačné centrum pripravilo počas veľtrhu sprievodnú akciu na pôde výstavniska. Bolo to podujatie v detskom priestore, ktoré pripravila a viedla slovenská ilustrátorka Ingrid Zámečniková. Cieľom stretnutia maliarky a detí bola snaha umelecky spracovať knihu inšpirovanú prekladmi básní Milana Rúfusa *Modlitbičky* do gréčtiny.

Stánok navštívil aj honorárny konzul Slovenska v Grécku Kostas Mavridis, ktorý hodnotil našu expozíciu ako veľmi prínosnú. Pri tejto príležitosti sme mu odovzdali knižné dary z národnej expozície pre potreby knižnice Veľvyslanectva SR v Aténach. Zo strany návštevníkov veľtrhu bol o naše knižné publikácie záujem, najmä o obrazové publikácie, turistických a vlastivedných sprievodcov.

S prihliadnutím na pomerne malý záujem slovenských vydavateľov o tento veľtrh, ako aj na všeobecne nízku návštevnosť zo strany laickej a odbornej verejnosti, v roku 2007 neodporúčame organizovať účasť na tomto podujatí.

MKV Frankfurt nad Mohanom (4. – 8. októbra 2006)

Tohto roku LIC zabezpečilo účasť slovenských vydavateľstiev aj na 58. Medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom. Na veľtrhu sa predstavilo viac ako 6 000 jednotlivých vystavovateľov a 180 000 odborníkov z viac ako 100 krajín. Čestným hosťom bola INDIA, zastupovali ju mnohí spisovatelia a umelci, predovšetkým však knihy.

Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú naša organizácia pripravovala už po desiaty raz, na rozlohe 60 m² predstavila 56 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 550 knižných titulov. Prevažovala produkcia reprezentačných kníh viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly LIC a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou SLOLIA. Ďalšie panely v stánku prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické publikácie, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky, vlastivedných sprievodcov a

mapové publikácie. LIC pripravilo už po tretí raz prehľadný katalóg slovenských vydavateľstiev, ktorý sa stretol s veľkým záujmom odbornej aj laickej verejnosti. Zároveň sme pripravili atraktívne materiály v nemčine a v angličtine o šiestich autoroch (E. Farkašová, J. Puškáš, M. Hatala, M. Kopcsay, D. Kapitáňová, J. Uličiansky) predstavovaných v priebehu veľtrhu na troch fórach, ako aj nový podrobný propagačný materiál o LIC v nemčine a v angličtine. Tieto materiály v cudzích jazykoch sme využili na propagovanie našej činnosti a slovenskej literatúry, no boli k dispozícii aj účastníkom fór, na ktorých sa predstavili naši autori.

Vydavatelia, ktorí stánok používali ako svoju základňu a miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi, sa o stánku a priebežnom servise vyjadrovali veľmi pochvalne. Na obchodné rokovania slovenský stánok už tradične najviac využívali napríklad pracovníci vydavateľstva Matys, Jaga Group, Príroda, SPN Mladé letá, Lúč, Dajama, Regent a Didaktis. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev a ďalších profesionálov v oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu navštívil aj generálny konzul SR Imrich Donáth a Matlák.

Zo strany LIC tu prebehli rokovania riaditeľa LIC A. Halvoníka, zastupujúcej vedúcej OZA LIC D. Humajovej, M. Bilačičovej a I. Martinovej so zástupcami vydavateľstiev, medzinárodných kultúrnych inštitúcií, manažmentu jednotlivých MKV a so zahraničnými vydavateľskými pracovníkmi, týkajúce sa našej prezentácie v budúcom roku a možností šírenia slovenských diel v zahraničí.

Dňa 5. októbra navštívil náš stánok komisár EÚ Ján Figel' so sprievodom. J. Figel' sa zaujímal o situáciu na slovenskej vydavateľskej scéne, nastolil otázku členstva slovenských vydavateľov v európskom vydavateľskom združení a pýtal sa na konkrétne problémy týkajúce sa knižného trhu. Počas polhodinovej návštevy debatoval s predstaviteľmi LIC, zástupcami diplomatického zboru a viacerí slovenskí vydavatelia mu otvorene predostreli svoje problémy a ťažkosti pri vydávaní a šírení kníh, konkrétne napríklad učebníc. Toto neformálne pracovné stretnutie poskytlo viacerým účastníkom frankfurtského veľtrhu možnosť prebrať najaktuálnejšie otázky vydavateľskej praxe, aspoň v krátkosti porovnať kultúrnu klímu a konkrétne podmienky jednotlivých odvetví knižnej produkcie u nás so zahraničím. Na záver svojej návštevy si Ján Figel' so záujmom prezrel expozičnú slovenských kníh v našom stánku, ako aj minivýstavu diel význačného slovenského kultúrneho filozofa Ladislava Hanusa (1907 – 1994), ktorého storočnica je zapísaná v kalendári UNESCO. V tento deň sa v slovenskom stánku uskutočnilo aj veľmi úspešné neformálne stretnutie so zahraničnými vydavateľmi a pracovníkmi z oblasti knižnej kultúry.

Významným hosťom v našom stánku bol Johannes Scherer, riaditeľ *Stuttgarter Buchwochen*, s manželkou, s ktorým riaditeľ LIC A. Halvoník prerokoval podrobnosti už dohodnutého vystavovania slovenských kníh v Stuttgarte v roku 2007 počas Stuttgartských týždňov knihy. Slovensko bude čestným hosťom tohto krajiniského veľtrhu. Celá expozičcia, ktorá bude vo Frankfurte v roku 2007, bude po ukončení frankfurtského MKV prevezená do Stuttgartu. Knihy si odvezú partneri zo Stuttgartu hneď po ukončení frankfurtského veľtrhu 2007. Zároveň boli dohodnuté sprievodné podujatia a vyslanie autorov do Stuttgartu. Ďalej zabezpečíme počas Týždňov knihy aj výstavu fotografií Krajina a ľudia.

Z ostatných rokovaní treba spomenúť pracovný rozhovor so zástupcami vydavateľstiev Wieser Verlag a Residenz Verlag z Rakúska, kde sme navrhli ďalšie konkrétne možnosti spolupráce.

Z medzinárodných inštitúcií spomenieme aspoň návštevu zástupcov internetovej knižnice CEEOL v našom stánku. LIC pravidelne zasiela cudzojazyčné preklady do tejto najväčšej literárnej internetovej knižnice, slovenskí autori a ich diela sú vďaka tejto publicite čítaní na celom svete. Významným hosťom bol aj Thomas Wohlfahrt, riaditeľ Literárnej

dielne Berlín, s ktorým sme riešili otázky ďalšej spolupráce LIC s *Lyrikline* – internetovou stránkou propagujúcou aj slovenskú poéziu v cudzích jazykoch.

Na pôde veľtrhu pripravilo LIC tri zaujímavé sprievodné akcie. Všetky boli podrobne uvedené vo viacerých veľtrhových katalógoch a plagátoch a na internete.

5. október 2006 – Fórum Fiction and Non-fiction – prezentácia najnovšej tvorby slovenského básnika, prekladateľa a publicistu Mariána Hatalu a prozaičky Daniely Kapitáňovej.

5. október 2006 – Fórum Dialóg. Prezentácia tvorby slovenských autorov Etely Farkašovej, Máriusa Kopcsaya a Jozefa Puškáša. Autori spolu s prekladateľom Mirkom Kraetschom diskutovali o hlavnej téme, ktorou boli rôzne druhy nepokoja v slovenskej literatúre – aj ako podnety pri písaní.

7. október 2006 – Fórum detskej literatúry.

Mimoriadne vydateným podujatím bola slovenská prezentácia knihy *Kocúr na kolieskových korčuliach*, ktorá sa konala v rámci podujatí na *Fóre detskej literatúry*. Ján Uličiansky osobne predstavil svoju najnovšiu knihu pre deti. Počas jeho čítania zúčastnené deti kreslili masky za asistencie výtvarníka Miloša Koptáka a prekladateľa Mirka Kraetscha. Tri najlepšie výtvary boli ocenené porotou. Túto prezentáciu vysoko vyzdvihli ako úspešnú aj pracovníci MKV Frankfurt.

Významným prínosom bolo aj uvedenie publikácie Slovenská antológia počas *Fóra Dialóg*. Antológia vyšla práve k frankfurtskému veľtrhu vo vydavateľstve *comma* a prináša v prekladoch do nemčiny ukážky z tvorby mladej generácie. Knihy sme po skončení veľtrhu odovzdali pobočke Veľvyslanectva SR v Bonne. Celkovo možno našu účasť hodnotiť úspešne. V budúcom roku by bolo vhodné zabezpečiť nový stánok pre slovenskú expozíciu, pretože súčasné vybavenie má za sebou už niekoľko sezón, je opotrebované a nie dostatočne atraktívne.

Treba uviesť aj niektoré výhrady s novým obsadením vystavovateľmi v hale 5.0. V tomto roku totiž v tejto hale pribudli vystavovatelia arabských a niektorých čínskych a afrických krajín, ktorých písmo a celková knižná tvorba je pre väčšinu návštevníkov, ktorí navštevujú európske stánky v tejto hale (Poľsko, Slovensko, Česko, Chorvátsko, Slovinsko, Rusko, Ukrajina, Litva, Maďarsko, Lotyšsko...) nezrozumiteľná a odlišná. Podľa nášho názoru nie je najlepším riešením miešať vystavovateľov, ktorých knižná kultúra a písmo spolu nekorešpondujú a nevytvárajú priaznivú spoločnú klímu pre návštevníkov.

Medzinárodný knižný veľtrh Bibliotéka (9. – 12. novembra 2006)

Literárne informačné centrum vystavilo produkciu svojich kníh a prispelo dvoma programami v sprievodných podujatiach na výstavisku v Inchebe. V prezentačnom stánku sme vystavili novinku *Slovník literárnej teórie* P. Valčeka a zvlášť sme prezentovali knihy slovenských autorov, ktoré vyšli v prekladoch v zahraničí s podporou SLOLIA. Do ústrednej výstavnej vitríny veľtrhu sme prispeli expozíciou kníh L. Hanusa, ktorého osobnosť sa na podnet LIC dostala na roky 2006/2007 do kalendára výročí UNESCO. *Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež* od Ondreja Sliackeho a kolektívu, ktorý vyšiel v LIC vlani, bol vystavený v samostatnej expozícii ocenených kníh – získal Cenu Literárneho fondu za vedeckú a odbornú literatúru za rok 2005 v kategórii slovníkovej a encyklopedickej literatúry.

Umelecký program o živote a diele Ľudovíta Štúra s názvom *Neodložiť svoje nádeje* (autor scenára T. Winkler) sme uviedli v interpretácii hercov Jozefa Šimonoviča, Márie Schlosserovej a Gregora Hološku. Zvlášť si tento program prišli vypočuť študenti Gymnázia A. Einsteina z Petržalky a ďalší návštevníci veľtrhu.

Prezentácia Slovníka literárnej teórie od Petra Valčeka bola určená pre odborné zamerané publikum a študentov vysokých škôl.

Slovenskú účasť na MKV v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi dokumentuje tabuľka:

MKV		1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Londýn	počet vyd.	37	41	31	38	26	26	21	19	20	20
	počet titulov	400	769	400	380	300	200	150	150	160	160
	plocha v m ²	20	20	20	20	20	8	8	6	5	4
Bologna	počet vyd.	23	21	12	16	15	17	18	18	25	26
	počet titulov	227	254	200	200	220	200	200	220	250	260
	plocha v m ²	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
Budapešť	počet vyd.	40							21	30	27
	počet titulov	364							250	300	300
	plocha v m ²	18							12	32	20
Ženeva	počet vyd.	27		20	20	16	16	16			
	počet titulov	248		200	230	300	200	220			
	plocha v m ²	18		18	18	18	12	12			
Praha	počet vyd.	48	36	35	35	38	40	42	40	42	45
	počet titulov	508	623	500	400	500	500	550	560	550	570
	plocha v m ²	60	60	60	60	72	72	72	72	72	72
Varšava	počet vyd.	41	36	30	30	30	25	26	25	27	32
	počet titulov	420	550	350	300	350	300	350	370	350	380
	plocha v m ²	40	40	40	40	40	40	40	40	40	36
Moskva	počet vyd.										
	počet titulov										
	plocha v m ²										
Madrid	počet vyd.							20			
	počet titulov							300			
	plocha v m ²							16			
Frankfurt	počet vyd.	64	55	45	38	51	48	50	52	53	56
	počet titulov	612	705	600	450	520	560	600	520	500	550
	plocha v m ²	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Belehrad	počet vyd.	30									
	počet titulov	260									
	plocha v m ²	40									
Záhreb	počet vyd.	34									
	počet titulov	260									
	plocha v m ²	15									
Paríž	počet vyd.								20	20	22
	počet titulov								250	260	270
	plocha v m ²								16	12	12
Solún	počet vyd.									22	23
	počet titulov									50	100
	plocha v m ²									9	9

1.1.3. Podpora vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí, propagácia a prezentácia slovenskej literatúry doma a v zahraničí

V tomto roku Komisia SLOLIA na svojich troch zasadnutiach navrhla podporiť spolu **26 titulov (17, 4, 5)** v celkovej hodnote **1 377 500,- Sk**. Plánované štvrté decembrové zasadnutie (na posúdenie čakalo 6 žiadateľov) sa z dôvodov vyčerpania pridelených financií neuskutočnilo (ako uvádzame podrobnejšie nižšie, štrnástim vydavateľom nebolo možné vyplatiť prislúbenú dotáciu, preto vedenie LIC spomínané štvrté zasadnutie zrušilo). Komisia niekoľko neúplných žiadostí odložila na ďalšie zasadnutia.

Z 26 titulov schválených Komisiou SLOLIA v roku 2006 je už 14 projektov realizovaných, ostatné sa budú realizovať postupne v rokoch 2007 až 2008.

V roku 2006 vyšlo v zahraničí s podporou SLOLIA 25 titulov, z toho jedenástim bol prísľub dotácie udelený v minulých rokoch a štrnástim v tomto roku. Celkový počet vydaných diel s podporou SLOLIA za celé doterajšie obdobie je 191.

Tohoročné vydania prekladov slovenskej literatúry – z toho sú 3 antológie a 22 autorských titulov – vyšli v 14 jazykoch: vyšli po anglicky, bulharsky, česky, fínsky, francúzsky, macedónsky, maďarsky, nemecky, poľsky, rumunsky, srbsky, španielsky, švédsky a taliansky.

Obdobie posledného roka bolo pre vydávanie diel slovenských autorov v prekladoch do cudzích jazykov zvlášť priaznivé. Môžeme to skonštatovať po rekapitulácii počtu žiadateľov zo strany zahraničných vydavateľov o dotáciu na vydanie prekladu, ale najmä na základe počtu reálne vydaných titulov či rozšírenia okruhu jazykov a krajín, v ktorých knihy vyšli.

V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi majú všetky údaje vzostupnú tendenciu.

Realizované projekty (abecedne podľa autorov, na začiatku sú uvedené spomínané tri antológie):

Antológia slovenskej poézie: Pisanie – po poľsky, Modrý Peter Levoča v spol. s vyd. Swiat Literacki, Varšava, preklad Jacek Bukowski a Sylwia Siedlecka

Slowakische Anthologie (Balla, Beňová, Hablák, Hvorecký, Kompaníková, Kucbelová, Rankov) – po nemecky, Verein zur Förderung zeigenössischer Literatur, Kunst und Philosophie e.V., Chemnitz, Nemecko, preklad Angela Repka, Mirko Kraetsch, Ľubica Somolayová, Andrea Koch-Reynolds

Antológia prekladov (poézia, próza, rozprávky) Siellä jossain – po fínsky, Kampus Kustannus, Jyväskylä, Fínsko, preklad študenti-slovakisti pod vedením Anny Kyppö

Blažková, Jaroslava: Traja nebojsovia a duch Miguel – Trimata smelčaci i ducht Migel, bulharsky, Haini, Sofia, Bulharsko, preklad Dimitar Stefanov

Ferko, Milan: Jánošík – Jánosik Rákóczi zászlaja alatt, po maďarsky, Franyo Rudolf, Pilisszentlászló, Maďarsko, preklad Rudolf Franyo

Hatala, Marián: Výber z poézie Zum Greifen weit – po nemecky, Verlag Lehner, Viedeň, Rakúsko, preklad Erika Annuss, Reiner Kunze, Marián Hatala

Haugová, Mila: Výber z poézie Körperarchive – po nemecky, Edition Errata, Lipsko, Nemecko, preklad Slávka Porubská

Hrušovský, Ján: Prípád poručíka Seeborna – Slučaj poručníka Zeborna, po srbsky, Agora, Zrenjanin, Srbsko a Čierna hora, preklad Zdenka Valent-Belic a Bratislav Belic

Hvorecký, Michal: Plyš – City: Der unwahrscheinlichste aller Orte, po nemecky, Tropen Verlag, Berlin, Nemecko, preklad Mirko Kraetsch

Kapitáňová, Daniela (Samko Tále): Kniha o cintoríne – Boken om kyrkogården, po švédsky, Bokförlaget Skosnöret, Stockholm, Švédsko, preklad Michal Hudák

Kapitáňová, Daniela (Samko Tále): **Kniha o cintoríne – Le Livre du cimetière**, po francúzsky, Éditions Cascade L'Engouletemps, Woippy, Francúzsko, preklad Barthélémy Müller

Kapitáňová, Daniela: **Nech to zostane v rodine! – At' to zůstane v rodině**, po česky, Host Brno, ČR, preklad Miroslav a Šárka Zelinskí

Konštantín Filozof: **Proglas – Proglas**, po česky, Slovensko-český klub Praha, ČR, preklad Martin Kučera

Koška, Ján: Výber z poézie **Da si poemeš dych** – po bulharsky, Haini, Sofia, Bulharsko, preklad Dimitar Stefanov

Kovalyk, Uršul'a: **Obyčajný mrtvy otec – Obyčejný mrtvý otec**, po česky, Vydavatelství Maťa, Praha, ČR, preklad Tomáš Weiss

Leikert, Jozef: Výber z poézie **Iz dubine trave neba** – po srbsky, Izdovač Prometej, Novi Sad, Srbsko a Čierna hora, preklad Martin Prebudila

Pankovčín, Václav: **Marakěš – Marakesz**, po poľsky, Wydawnictwo Czarne, Wolowiec, Poľsko, preklad Jacek Bukowski

Pankovčín, Václav: **Tri ženy pod orechom – Tři ženy pod ořechem**, po česky, Kalich, Praha, ČR, preklad Tomáš Weiss

Popovič, Anton: **Teória umeleckého prekladu – L'arte della traduzione**, po taliansky, Casa Editrice Libreria Ulrico Hoepli SpA, Milano, Taliansko, preklad Daniela Laudani

Rúfus, Milan: Výber z poézie **A to je pravda -- And That's the Truth**, po anglicky, Bolchazy-Carducci Publishers, Inc. Wauconda, USA, preklad Ewald Osers, Viera a James-Sutherland-Smith

Sloboda, Rudolf: **Láska – Láska**, po česky, Větrné mlýny, Brno, ČR, preklad J. A. Pitínský

Šimko, Dušan: **Japonský diván – Japán diván**, po maďarsky, Kalligram, Bratislava, SR, preklad F. Kováts Piroska

Ťažký, Ladislav: **Maršalova dcéra – Dšerjata na maršala**, po bulharsky, ATON, Sofia, Bulharsko, preklad Ananas Zvezdinov a Donka Nejčeva-Chovanova

Vilikovský, Pavel: **Krutý strojevodca – Suroviot mašinist**, po macedónsky, Magor, Skopje, Macedónsko, preklad Zvonko Taneski

Vilikovský, Pavel, Lajos Grendel: **Slovenský Casanova a iné gýče** (výbery z tvorby) – **Il Casanova e altro kitsch**, po taliansky, Edizioni ANFORA, Milano, Taliansko, preklad Alessandra Murra a Vera Gheno.

I keď každé vydanie diela slovenského autora, či už knižné alebo časopisecké, resp. v antológii, je úspechom, predsa len upozorníme na niektoré z tohto výpočtu: Román Plyš *Michala Hvoreckého* začiatkom roka vydalo nemecké vydavateľstvo Tropen Verlag a urobilo s autorom aj veľké propagačné turné, reakcie čitateľov boli pozitívne. Na trhu hovoriacom po nemecky sa presadili s poéziou aj *Marián Hatala a Mila Haugová*. Veľmi atraktívne je časopisecké vydanie z tvorby mladých autorov (*Kompaníková, Žuchová, Rankov, Balla, Beňová, Kuchelová, Ružičková*) v preklade viacerých mladých nemeckých prekladateľov.

Zahraniční vydavatelia a čitatelia poodhalili tajomstvo spojenia *Samko Tále-Daniela Kapitáňová*, keďže po českom vydaní *Knihy o cintoríne* (2004) vyšli v tomto roku Daniele Kapitáňovej v krátkom časovom úseku hneď tri knihy: *Kniha o cintoríne* po francúzsky a po švédsky, ale aj úspešná detektívka *Nech to zostane v rodine!* po česky. Vydavatelia predstavili autorku osobne na prezentáciách v Paríži, v Štokholme a v Brne.

Už tradične vydavatelia s obľubou siahajú po *Pavlovi Vilikovskom* – v tomto roku je výsledkom macedónske vydanie *Krutého strojevodcu* a v dvojici s Lajosom Grendelom mu

vyšli poviedky v taliančine. Prezentované boli čitateľom v spolupráci slovenského a maďarského inštitútu v Ríme.

Veľmi dlho sme očakávali realizovanie dvojjazyčného anglicko-slovenského výberu z poézie *Milana Rúfusa* (zostavovateľom výberu a iniciátorom projektu bol v roku 2002 Milan Richter), keďže ide o prvé ucelené vydanie v americkom vydavateľstve. Knihou *A to je pravda – And That's the Truth* s ilustráciami Kolomana Sokola však vydavateľstvo Bolchazy-Carducci z Waucondy potešilo nielen nás na Slovensku, ale i v širokom svete hovoriacom po anglicky.

LIC v roku 2006 vyplatilo dotácie vo výške **736 000,- Sk**, z toho za 4 decembrové tituly s vročením roku 2005 to bolo 171 000,- Sk (vyplácali sa v januári 2006) a za 11 titulov s vročením roku 2006 to bolo 565 000,- Sk. Pokladáme za potrebné upozorniť na „contradictio“ v počte titulov, ktoré „vyšli“, a v počte titulov, ktoré LIC „vyplatilo“ (29 ku 15). Na jednej strane je veľmi potešiteľný fakt, že rastie počet prekladov a propagovanie slovenskej literatúry v zahraničí má tak konkrétnejšiu a reálnejšiu podobu. Lenže finančné prostriedky vyčlenené MK SR na tento účel pre Literárne informačné centrum nestačia pokryť potrebu, t. j. nevyplatených koncom roka 2006 bolo 14 titulov. Navyše MK SR zamietlo žiadosť LIC na dodatočné pridelenie financií na rok 2006 (1 200 000,- Sk), ktoré by mohli z veľkej časti pokryť požiadavky. Dobrá myšlienka – v súlade s programovým vyhlásením vlády SR – šíriť slovenskú literatúru v zahraničí ostala pri možnostiach vo výške 730 000,- Sk. To je voči zahraničným vydavateľom, prekladateľom-slovakistom a nakoniec aj našim slovenským autorom nedostačujúce. Vedenie LIC v liste MK SR zo dňa 8. 11. 2006 zdôvodnilo požiadavku o mimoriadne navýšenie rozpočtu tak, aby bolo možné splniť záväzky voči vydavateľom, ktorí idú na knižný trh s ponukami slovenskej literatúry s našou relatívne malou finančnou dotáciou, zato s veľkým rizikom. Navýšenie sa nerealizovalo, preto sa budú môcť dotácie vyplácať až z rozpočtu roku 2007. To je však „začarovaný kruh“, pretože balík rozpočtu na rok 2007 sa nám takto zníži o 747 400,- Sk.

Opäť sa ukazuje, že úspešne rozbehnutý podporný systém má svoje opodstatnenie a je oň zo strany vydavateľov čoraz väčší záujem. Najmä s jeho pomocou sa darí presadzovať „prienik“ slovenskej literatúry v blízkom aj ďalekom zahraničí.

Na práci Komisie SLOLIA sa v roku 2006 podieľali Miroslava Vallová, vedúca oddelenia zahraničných aktivít LIC, Daniela Humajová, zastupujúca vedúcej OZA, Jana Pániková (LIC) a členovia komisie v zložení: Jozef Bžoch (predseda), Dušan Dušek, Daniel Hevier, Michal Hvorecký a Eva Palkovičová.

Prezentácie slovenskej literatúry v zahraničí

Regensburg

V spolupráci so Slovenským inštitútom v Berlíne a s univerzitou v Regensburgu zorganizovalo LIC dňa 1. 6. 2006 autorské čítanie Mariána Hatalu v Regensburgu. Toto podujatie bolo súčasťou série prezentácií pod názvom *Poznáte Slovensko?* V sále Medzinárodného domu autor s úspechom predniesol ukážky zo svojej tvorby v nemčine aj v slovenčine. Prítomným sme premietli aj obrazový medailón o autorovi. V diskusii s publikom Marián Hatala odpovedal na otázky týkajúce sa jeho literárnej činnosti a neformálne rozhovory pokračovali najmä na tému súčasná literatúra a kultúra na Slovensku.

Stuttgart

Dňa 21. 6. 2006 sa uskutočnilo v Stuttgarte literárne podujatie – autorské čítanie Jany Beňovej a Svetlany Žuchovej. Podujatie pripravilo LIC v spolupráci s Honorárnym konzulátom Slovenskej republiky v Stuttgarte, ako aj s Mestskou knižnicou v Stuttgarte. S. Žuchová prečítala v nemčine ukážky z poviedky *Zjavenie v Klaipede*. J. Beňová prečítala ukážku z románu *Parker*. V rozhovoroch s pracovníčkou HK a s riaditeľkou knižnice sme hľadali

d'alsie možnosti spolupráce na podobných podujatiach v budúcom roku s cieľom prezentovať súčasnú mladú slovenskú literatúru a prehľbiť slovensko-nemecké literárne vzťahy a kontakty.

Viola Praha

Zabezpečili sme prezentácie *Stredná Európa Ťa miluje*, ktoré sa konali v Českej republike 28. februára 2006 a 5. júna 2006 v divadle Viola v Prahe. Nadviazali sme spoluprácu s Českým rozhlasom pri propagovaní slovenských literárnych podujatí v Prahe.

Lyrikline

Dňa 26. – 28. mája sa v Berlíne uskutočnil seminár týkajúci sa spolupráce LIC s internetovým serverom lyrikline.org, ktorý si vytýčil cieľ uverejňovať poéziu autorov členských štátov Európskej únie, ako aj iných krajín sveta. Naším cieľom je podieľať sa na uverejňovaní výberov básní slovenských autoriek a autorov na internetovej stránke v origináli aj v preklade do jazykov partnerských krajín. Partnerom v Berlíne sme dodali materiály v zmysle zmluvy s *Lyrikline* v požadovanom termíne a kvalite.

Paríž

Literárne informačné centrum sa spolu s Veľvyslanectvom Slovenskej republiky v Paríži a so Slovenským inštitútom v Paríži podieľalo na príprave a realizácii podujatia v Paríži venovaného súčasnej slovenskej literatúre. Dňa 27. 9. 2006 sa prezentovala francúzskemu publiku Daniela Kapitáňová, ktorej román práve vyšiel vo francúzskom preklade (prel. Barthélemy Müller) s podporou SLOLIA vo vydavateľstve *L'Engouletemps*. Vydavateľ Koloman Kertész Bagala predstavil zaujímavé diela viacerých slovenských autorov, ktoré vyšli v poslednom čase vo vydavateľstve L.C.A.

Viedeň

Básnik a prekladateľ Marián Hatala vo Viedni dňa 27. septembra v tamojšom Slovenskom inštitúte predstavil nielen svoju knihu *Na dosah d'aleko (Zum Greifen weit)*, výber z básnickej tvorby, ktorý mu vyšiel práve v metropole Rakúska, ale aj bratislavskú knihu aforizmov s názvom *Prečo trpaslíci tak rýchlo rastú*. Večer s M. Hatalom sa páčil, potvrdilo to početné publikum aj jeho literárni kolegovia G. Jaschke, H. A. Niederle, M. Chobot či P. Matejka.

Postupim

Dňa 13. októbra 2006 sa v Postupime konalo autorské čítanie, na ktorom sa predstavila slovenská autorka Uršula Kovalyk. Predniesla ukážky z pripravovaného románu *Žena* zo secondhandu. Rozhovor s autorkou bol uverejnený v novinách *Potsdamer Neueste Nachrichten*.

Berlín

V Berlíne sa dňa 7. decembra 2006 predstavili početnému publiku v priestoroch Slovenského inštitútu *Svetlana Žuchová* a *Peter Krištúfek*. Obaja čítali zo svojej tvorby (Žuchová z románu *Zlodeji a svedkovia*, Krištúfek ponúkol publiku poviedku *Na dosah*) na literárnom podujatí *V súzvuku so všetkým*, ktoré pripravilo LIC v spolupráci so Slovenským inštitútom v Berlíne. Literárny večer bol venovaný súčasnej slovenskej literatúre. Pôvodne mala cestovať aj Viera Prokešová, ktorá sa však z vážnych rodinných dôvodov napokon nemohla na čítaní zúčastniť. Stručne sme ju s jej súhlasom predstavili i v jej neprítomnosti.

Krems

V rámci spolupráce s partnermi z Rakúska a Slovinska sme zabezpečili vyslanie autorky Jany Beňovej do Kremsu (Rakúsko) na tvorivý pobyt v dĺžke 1 mesiac (august 2006).

Ars poetica

LIC sa aj v roku 2006 organizačne podieľalo na realizácii medzinárodného festivalu poézie *Ars poetica*.

LIC zabezpečilo v roku 2006 nasledujúce vyslania autorov a zahraničné prezentácie autorov:

Milan Richter – Tel Aviv, 17. – 25. 1. 2006

4 dni

(Milan Richter sa zúčastnil na pozvanie vydavateľstva Tzivonim Publishing prezentácie svojej knihy Anjel s čiernym perím v Tel Avive na Levinského pedagogickej fakulte a v kibuci Kfar Masaryk. Knihu preložil bratislavský rodák, izraelský básnik T. Rübner.)

- Katarína Kucbelová** – MKV Londýn, 6. 3. – 8. 3. 2006 3 dni
- Mila Haugová** – MKV Londýn, 6. 3. – 8. 3. 2006 3 dni
- Tomáš Janovic** – MKV Lipsko, 16. 3. – 18. 3. 2006 3 dni
- Július Balco** – MKV Lipsko, 16. 3. – 18. 3. 2006 3 dni
- (Július Balco a Tomáš Janovic sa zúčastnili na autorskom čítaní v rámci fóra Kleine Sprachen – grosse Literaturen na knižnom veľtrhu v Lipsku.)
- Mária Ferencuhová** – MKV Paríž, 16. 3. – 22. 3. 2006 6,5 dňa
- Gustáv Murín** – MKV Paríž, 18. 3. – 22. 3. 2006 5 dní
- Miloš Mistrík** – MKV Paríž, 19. 3. – 22. 3. 2006 3,5 dňa
- Peter Glocko** – MKV Bologna, 25. 3. – 31. 3. 2006 7 dní
- M. Krčmár** – MKV Bologna, 25. 3. – 31. 3. 2006 7 dní
- Katarína Kucbelová** – aut. Čítanie Londýn, 20. 4. – 24. 4. 2006 5 dní
- (Katarína Kucbelová sa zúčastnila, spolu s K. Tóth z Maďarska a P. Čučnikom zo Slovinska, na autorskom čítaní z antológie Nová poézia z východnej a strednej Európy v londýnskom kníhkupectve Border a na konferencii o súčasnej poézii v Cambridgei, kde sa prezentovala vlastnou tvorbou.)
- Karol Horák** – 19. – 22. 4. 06, Madrid 4 dni (Karol Horák
(Zúčastnil sa na 5. ročníku Medzinárodnej konferencie slovenského jazyka a kultúry, ktorú organizovala Katedra slavistiky Univerzity Complutense v Madride a Veľvyslanectvo SR v Španielsku. Predniesol odborný príspevok na tému Slovenská dramatická a divadelná tvorba na prelome tisícročí a prezentoval sa ukážkami z vlastnej tvorby.)
- Erika Horváth** – prekladateľka, MKV Budapešť, 23. 4. 2006 1 deň
- Pavol Rankov** – MKV Budapešť, 23. 4. 2006 1 deň
- Igor Hochel** – Brno, 26. 4. 2006 1 deň
- Dušan Dušek** – MKV Praha, 4. 5. 2006 1 deň
- Peter Šulej** – MKV Praha, 5. 5. 2006 1 deň
- Martin Solotruk** – MKV Praha, 5. 5. 2006 1 deň
- Ivan Štrpka** – MKV Praha, 5. 5. 2006 1 deň
- Petra Fornayová** – MKV Praha, 5. 5. 2006 1 deň
- Michal Hvorecký** – MKV Praha, 6. 5. 2006 1 deň
- Jozef Šimonovič** – MKV Varšava, 17. 5. – 20. 5. 2006 4 dni
- Peter Juščák** – MKV Varšava, 17. 5. – 21. 5. 2006 5 dní
- Ján Zambor** – Lisabon, 18. – 20. 5. 2006 3 dni
- (Ján Zambor sa zúčastnil na konferencii Iberské a slovanské kultúry, kde vystúpil s príspevkom a zároveň prezentoval svoju básnickú a prekladateľskú tvorbu.)
- Ingrid Zámečníková** – MKV Solún, 24. 5. – 28. 5. 2006 4,5 dňa
- Martin Solotruk** – LyrikLine Berlín, 26. 5. – 28. 5. 2006 3 dni
- Marián Hatala** – aut. čítanie Regensburg, 1. 6. – 2. 6. 2006 2 dni
- Ingrid Hrubaničová** – Viola Praha, 5. 6. 2006 1 deň
- Vicen Dušan** – Viola Praha, 5. 6. 2006 1 deň
- Zboroš Vladimír – Viola Praha, 5. 6. 2006 1 deň
- Berger Lubomír – Viola Praha, 5. 6. 2006 1 deň
- Bednárík Vít – Viola Praha, 5. 6. 2006 1 deň
- Mila Haugová** – autorské čítanie Taliansko, 12. 6. – 18. 6. 2006 5 dní

(Mila Haugová sa zúčastnila na 4. medzinárodnom festivale poézie Hlasy vzdialené a blízke vo Florencii a na Medzinárodnom festivale poézie v Janove, kde sa prezentovala ukážkami z vlastnej tvorby.)

Jana Beňová – autorské čítanie Stuttgart, 20. 6. – 22. 6. 2006 3 dni

Svetlana Žuchová – autorské čítanie Stuttgart, 21. 6. – 22. 6. 2006 2 dni

Jana Pácalová sa zúčastnila (22. – 27. 8. 06) na Medzinárodnom festivale poézie v Medane, Slovinsko, kde prezentovala vlastnú tvorbu.

Daniela Kapitáňová a Koloman Kertész Bagala sa v dňoch 26. – 28. 9. 2006 zúčastnili na prezentácii francúzskeho vydania novely Samko Tále: Kniha o cintoríne, ktorá sa konala na Veľvyslanectve SR v Paríži (pôvodne sa mala uskutočniť v Maison Marie Touchet).

Marián Hatala, Viedeň, Slovenský inštitút – autorské čítanie 1 deň

Uršul'a Kovalyk sa 13. 10. 2006 zúčastnila na autorskom čítaní v Postupime. Predstavila sa ukážkou z románu Žena zo secondhandu.

Svetlana Žuchová a Peter Krištúfek sa 7. 12. 2006 zúčastnili na autorskom čítaní v Slovenskom inštitúte v Berlíne. 2 dni

Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur

Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur 1/ 2006

V obsahovej skladbe sme sa v angličtine a nemčine rozhodli ponúknuť zahraničným prekladateľom, vydavateľom a všetkým záujemcom o slovenskú literatúru širší výber z pozoruhodných diel vynikajúcich autorov sci-fi literatúry. Vývin a trendy súčasnej slovenskej sci-fi literatúry zhodnotil v úvodnej stati Ondrej Herec. Z autorských osobností zastúpených v tomto čísle, pochopiteľne, nechýbali spisovateľské osobnosti ako *Rudolf Sloboda*, *Alta Vášová*, *Tomáš Janovic*, *Juraj Toman*, *Peter Šulej*, *Štefan Huslica* či *Michal Hvorecký*. Siahli sme však aj po ukážkach z príťažlivých diel *Petra Jaroša*, *Dušana Šimka*, *Andreja Habláka*, *Kataríny Kucbelovej* a *Svetlany Žuchovej*. Ďalej sme priniesli rozhovor s prekladateľom Mirkom Kraetschom o možnostiach prekladania a vydávania slovenskej literatúry v zahraničí. K aktuálnemu prehľadnému zameraniu čísla sme urobili rozhovor s významnou osobnosťou slovenského literárneho života, s Jánom Johanidesom. Nechýbali recenzie slovenských kníh vydaných v cudzích jazykoch a stručné anotácie; aspoň v krátkosti sme informovali o niektorých zahraničných podujatiach, na ktorých sa slovenské autorky a autori v prvom polroku 2006 predstavili čítaním zo svojich diel. Boli to najmä medzinárodné knižné veľtrhy Salon du Livre v Paríži, talkshow *Xaviera Galmicha*, *Jeanine Baude*, *Miloša Mistríka* a *Márie Ferenčuhovej* o slovenskej literatúre; the International Book Fair v Londýne, prezentácia *Mily Haugovej* a *Kataríny Kucbelovej* počas trvania londýnskeho knižného veľtrhu; Children's Book Fair v Bologni; Svět knihy v Prahe, prezentácia *Michala Hvoreckého*, ktorého najnovšia kniha *Plyš* vyjde v češtine, ako aj čítanie ukážok z antológie poézie, ktoré predniesli *Ivan Štrpka*, *Peter Šulej* a *Martin Solotruk*; medzinárodný knižný veľtrh v Lipsku; autorské čítanie *Krása každodennosti* v Berlíne 2005 (predstavili sa Jana Beňová a Uršul'a Kovalyk).

V decembri 2006 vyšlo druhé číslo ***Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur 2/2006***. Zahraničným prekladateľom, vydavateľom, slavistom a všetkým záujemcom o slovenskú literatúru revue ponúka ukážky zo staršej i súčasnej slovenskej poézie i prózy. Prvý veľký blok je venovaný starším slovenským autorom, ktorí tvorili najmä v prvej polovici dvadsiateho storočia. Uvádza ho esej renomovaného literárneho historika a kritika *Vladimíra Petříka* nazvaná *Slovenská literatúra v období realizmu*. Milovníci poézie tu nájdu verše slovenských klasikov *Ivana Kraska*, *Vladimíra Roya* a *Martina Rázusa*. Ďalej časopis predstavuje silnú trojicu prozaických autorov a prináša ukážky z poviedok *Ludmily Podjavorinskej*, *Boženy Slančíkovej-Timravy*, ako aj úryvok z diela *Janka Jesenského Slniečny*

kúpel'. V čísle sa pripomína životné jubileum básnika, dramatika, prozaika, autora detských kníh a prekladateľa *Lubomíra Feldeka*. V medailóne nájdú čitatelia ukážky z jeho básní i úryvok z najnovšej knihy spomienok *V otcovej Prahe*. V ďalšom príspevku si záujemcovia môžu prečítať početom skromný výber z poézie súčasného vynikajúceho a stále plodného autora *Štefana Žáryho*. Za básňami nasleduje rozhovor – poetka *Viera Prokešová* diskutuje s kolegom, o generáciu starším básnikom *Štefanom Žárym*, o jeho tvorbe. Súčasných autorov, prozaikov i básnikov, reprezentujú v tomto výbere mená *Anton Baláž, Dušan Mitana, Ján Štrasser, Boris Filan, Daniela Kapitáňová, Uršula Kovalyk a Márius Kopcsay*. Publikované úryvky z ich diel svedčia o kvalite súčasnej slovenskej literatúry. V každom čísle redakcia prináša rozhovor s niektorým z prekladateľov, ktorých zásluhou preniká tvorba našich autorov do zahraničia. Tentoraz je to *Heather Trebatická*, prekladateľka a lektorka Univerzity Komenského.

Časopis **Slovak Literary Review / Revue der slowakischen Literatur** spája slovenských autorov s partnermi v zahraničí a ako propagačno-reprezentačná publikácia slúži na mnohých podujatiach prezentujúcich slovenskú kultúru vo svete. Počas svojho trvania (11. ročník) sa už stal základom komunikácie a spolupráce s viacerými vydavateľmi či prekladateľmi vo svete a jeho úloha pri propagovaní slovenskej literatúry v zahraničí je nezastupiteľná.

V internetovej podobe je dostupný na stránke www.litcentrum.sk. Príspevky sú dostupné aj vo svetovej on-line-knižnici C.E.E.O.L.

Spolupráca s partnermi v zahraničí

V priebehu roka 2006 sme nadväzovali nové pracovné kontakty so zahraničím, z ktorých treba spomenúť napríklad spoluprácu s britskými časopismi publikujúcimi poéziu, vo Veľkej Británii *Avocado Magazine, Chroma Journal, Aesthetica Magazine, Masque Publishing*, s vydavateľstvom *Klett-Cotta* v Stuttgarte, so Schererom – Týždne knihy v Stuttgarte a ďalšími.

Pokiaľ ide o styky s anglofónnymi partnermi, vstúpili sme do užšieho kontaktu s niektorými spolupracovníkmi vo Veľkej Británii (Stephen Watts, Alexandra Buchler, Literature Across Frontiers, D. Clark) aj v USA (Ana Lucic, Dalkey Archive Press). Ana Lucic prejavila záujem uverejniť v literárnom časopise *Context* esej o súčasnej slovenskej literatúre. Esaj napísala Dana Kršáková a v anglickom preklade sme ju podľa požiadaviek *Contextu* dodali načas do vydavateľstva (december 2006). A. Lucic požiadala, aby sme jej odporučili kvalitné slovenské literárne diela na preklad do angličtiny a na prípadné vydanie v *Dalkey Archive Press*. Na požiadanie S. Kukučkovej z Veľvyslanectva SR vo Washingtone sme vybrali a zaslali materiály o autoroch, ako aj niekoľko básní *Daniela Heviera, Dany Podrackej a Štefana Strážaya* v slovenčine aj v anglických prekladoch na podujatie *Básnici v metre*. Na medzinárodnej konferencii o šírení literatúry a podpore prekladu vo Viedni v dňoch 23. a 24. júna 2006, ktorá bola venovaná podpore prekladov literatúry z menej rozšírených jazykov, ako aj podpore propagácie literatúr daných jazykov vo svete, sme predložili prehľadnú správu o podpornej činnosti LIC týkajúcej sa propagácie a šírenia slovenskej literatúry v zahraničí, ako aj podpory prekladateľov a prekladu. Stretnutie zorganizovala bulharská nadácia *Next Page* spolu s rakúskym *Kulturkontakt Austria*.

LIC spolupracovalo aj v roku 2006 s *Nadáciou Roberta Boscha* v Nemecku a pripravilo vyslanie autorov do zahraničia.

S Alexandrou Buchler z organizácie *Literature Across Frontiers* (LAF) sme sa osobne stretli a rokovali na MKV vo Frankfurte. Ponúkla nám, aby sme v medzinárodnom internetovom literárnom časopise *TRANSCRIPT* uverejnili poviedky slovenských autorov. V decembri 2006 sme poslali na uverejnenie poviedky P. Rankova v nemčine, D. Mitanu vo francúzštine a K. D. Horvátha v angličtine, doplnené krátkym životopisom autorov a prekladateľov. Dohodli sme ďalej tzv. slovenské číslo *Transcriptu*, čiže rozsiahly blok zo slovenskej

literatúry vo všetkých troch jazykoch v roku 2007. A. Buchler by chcela v roku 2007 zorganizovať krátku návštevu britských vydavateľov na Slovensku, počas ktorej by sa predstavili slovenskí autori a diela s najväčším potenciálom presadiť sa na zahraničnom trhu. Ďalej ponúkla možnosť, aby sa jeden-dvaja mladí prekladatelia zo slovenčiny do angličtiny zúčastnili na prekladateľskom workshope organizovanom LAF. Informovala sa o možnosti usporiadať na Slovensku týždňový workshop pre básnikov a prekladateľov poézie, ktorý by vyvrcholil prezentáciou prekladov na miestnom literárnom festivale (napr. Ars poetica). Nadviazali sme kontakt s *Center for the Art of Translation* v San Franciscu, kde sa nám otvorila možnosť predstaviť slovenského autora v almanachu TWO LINES 2007. Zaslali sme do redakcie básne Mariána Hatalu v preklade Johna Minehanu. Bude to prvá prezentácia slovenského autora za 13 rokov existencie tohto almanachu. Zúčastnili sme sa na konferencii o prekladaní literatúry z malých jazykov, ktorú usporiadalo *LAF a Institut Ramon Llull* v Barcelone. Nadviazali sme kontakty s kolegami z literárnych centier z Litvy, Lotyšska, Srbska, Slovinska, Bulharska, Holandska Izraela či ministerstiev kultúry Turecka, Maďarska, Chorvátska, Česka, z katalánskeho *Institut Ramon Llull* a z waleského *Mercator Centre*. Všetky centrá aj ministerstvá disponujú fondmi na podporu prekladov z materských jazykov do iných jazykov, čo podčiarkuje dôležitosť existencie a ďalšieho rozvoja nášho podporného grantu SLOLIA. Vo všetkých krajinách (okrem Slovenska a Estónska, kde bol podporný grant v roku 2005 nižší ako v predchádzajúcom roku) každoročne narastá objem financií investovaných do podpory prekladania národnej literatúry. LIC sa z poverenia MK SR podieľalo v roku 2006 na spolupráci vznikajúcej *Antológie V4*. Odbornou editorkou za Slovensko pri pripravovanej *antológii krajín V4*, ktorá má byť slávnostne prezentovaná na stretnutí ministrov kultúry krajín V4 v októbri 2007, sa stala Ina Martinová. Jej úlohou je zabezpečiť preklad autorov troch krajín V4 do slovenčiny a preklad slovenských autorov do angličtiny, zabezpečiť korektúru textov a pripraviť ich do tlače. Súčasne bude v styku s ostatnými odbornými editormi a bude koordinovať celú činnosť, tak aby sa antológii podarilo včas pripraviť a vydať.

Nové inojazyčné edície

V Literárnom informačnom centre v tomto roku vznikli dve viacjazyčné edície: *Viachlasne a Dúha*. Prvú, *Viachlasne*, edične pripravila Miroslava Vallová k 4. ročníku frankofónneho medzinárodného festivalu *Cap à l' est*. LIC vydalo 9 viacjazyčných brožúrok venovaných deviatim autorom. Z toho boli dvaja slovenskí: Ján Švantner a Jozef Mihalkovič.

Viacjazyčnosť týchto materiálov ich predurčuje na propagovanie nielen medzi účastníkmi a návštevníkmi festivalu, ale, pochopiteľne, v celom, nielen frankofónnom svete. S cieľom prezentovať aspoň v stručnosti pohľad na dielo slovenských autoriek a autorov, ktorí sa predstavili na tohtoročnom medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom, pripravilo LIC propagačné publikácie edície *Dúha* (zodpovedné redaktorky Daniela Humajová a Ina Martinová). V nemecko-anglicko-slovenskej verzii vyšli „miniknižky“ Etely Farkašovej, Daniely Kapitáňovej, Jozefa Puškáša, Máriusa Kopcsaya, Jána Uličianskeho a Mariána Hatalu v príťažlivom grafickom spracovaní a stretli sa s veľmi dobrým ohlasom. Zaiste aj pri ďalších podujatiach v zahraničí oslovia záujemcov o slovenskú literatúru a pomôžu im získať prehľad o tvorbe a diele predstavených slovenských autorov. Obidve edície, *Viachlasne* aj *Dúha*, sú konkrétnymi príspevkami k propagácii našej literatúry. Stavajú viacjazyčné mosty medzi rôznymi jazykovými spoločenstvami a pomáhajú prenikať slovenskej literatúre do sveta.

V spolupráci s FFUK (Studia Academica Slovaca) LIC pripravilo v auguste 2006 prednášku pre zahraničných slovakistov s cieľom oboznámiť ich s možnosťami podpory prekladateľov a propagácie slovenskej literatúry v zahraničí.

Capalest

Štvrtý ročník festivalu sa konal v Banskej Štiavnici od 23. do 27. augusta 2006 pod záštitou Jána Figel'a, európskeho komisára pre výchovu, vzdelávanie, kultúru a mnohojazyčnosť, a Milana Rúfusa, básnika. Predchádzala mu verejná nahrávka *Biela noc s Rádiom Devín v Slovenskom rozhlase*, ktorá predstavila festival pred novinármi a verejnosťou za účasti festivalových umelcov.

Festival Cap à l'est 2006 umožnil stretnutia básnikov z 15 krajín, autorské čítania, koncerty klasickej, folklórnej, tradičnej i modernej hudby, predstavenia na zámku, na ulici, v bani, v netradičných kaviarňach, verejné diskusie, premietanie dokumentárnych filmov, prekladateľské dielne, výstavy. Festival, venovaný vzdialeným Európanom, otvorilo dvojjazyčné predstavenie pod názvom *Pocta Leopoldovi Sédarovi Senghorovi*, v ktorom účinkovali hudobníci zo Senegalu. Vystúpenie oživil džezom Dodo Šošoka, účinkujúci z Guadeloupu a Martiniku, slovenskí herci a hudobníci. Tradičná hudba z Antíl znela v kaviarňach Libresso a Art café. Bola určená najmä mladým poslucháčom. Repertoár zložený z amerických náboženských piesní s prímiesou afrických a haitských rytmov predstavila skupina *Gospel Rythm* pod vedením M. Koumsa v evanjelickom kostole. V spolupráci s divadlom Romathan sa uskutočnilo predstavenie *Od rubáša po perinku s obrazmi zo života Rómov* (piesne, tance, poézia). Zaznelo v slovenčine, francúzštine a rómčine v réžii Petra Gábora. Výnimočné bolo predstavenie *Nebíčko* v podaní mentálne postihnutých umelcov Divadla z pasáže. Súbor Šarišan zaujal slovenskými a cigánskymi melódiami. Zaujímavý bol aj koncert *Fujary a iné chiméry*, na ktorom sa podieľalo viacero európskych skladateľov. A samozrejme, prekladateľské dielne pod vedením Miroslavy Vallovej a Alberta Marenčina. Na záver treba zdôrazniť, že tento rok sa banskoštiavnický festival stal členom siete festivalov podpísaním charty spájajúcej 14 európskych festivalov.

CEEOL Frankfurt

Aj v roku 2006 pokračovalo LIC v spolupráci s online-knižnicou CEEOL – Central and Eastern European Online Library (zmluva s QUESTA Soft Frankfurt nad Mohanom). V roku 2006 sme na základe vystavených licenčných zmlúv s autormi a prekladateľmi priebežne počas celého roka 2006 zhromažďovali a triedili prichádzajúce súhlasy autorov a prekladateľov (ich texty v cudzích jazykoch boli použité v časopise *Slovak Literary Review / Revue der Slowakischen Literatur*) so zverejnením ukážok na webovej stránke a zasielali sme v prípade udelenia súhlasu texty v angličtine a v nemčine do CEEOL.

1. 1. 4. Podpora zahraničných prekladateľov a slovakistov a spolupráca so zahraničnými prekladateľskými organizáciami

V roku 2006 LIC podporilo ôsmich uchádzačov a OZA-SCUP prijalo v priebehu roka na tvorivý pobyt týchto 8 štipendistov:

Ludwig BAUER z Chorvátska

Termín: 6. – 27. 2. 06

Dielo: Dokončenie antológie slovenskej poézie – Hľadanie krásy

Lidija DUJIĆ z Chorvátska

Termín: 6. – 27. 2. 06

Dielo: Výber slovenskej poézie pre deti do chorvátskych učebníc

Izabela ZAJĄC a Miłosz WALIGÓRSKI z Poľska

Termín: 13. – 31. 3. 06

Dielo: Samko Tále: Kniha o cintoríne

Výber poviedok a esejí súvisiacich so šírením slovenskej literatúry v odbornej tlači

Marie-Christine HÜBER z Francúzska

Termín: 17. 24. 4. 06

Dielo: Dokončenie prekladu románu Ornament od V. Šikulu

Príprava na preklad románu Plyš od M. Hvoreckého

Angelika ZÖLLNER z Nemecka

Termín: 26. – 30. 6. 06

Dielo: E. Maliti-Fraňová: Krčeň Nesmrteľný

Michal HARPÁŇ zo Srbska

Termín: 29. 7. – 13. 8. 06

Dielo: Dokončenie prekladu knihy poviedok Pavla Vilikovského *Čarovný papagáj a iné gýče*

Príprava prekladu románu Michala Hvoreckého *Plyš*.

Joanna GOSZCZYŃSKA z Poľska

Termín: 2. – 15. 10. 06

Dielo: Výber zo súčasnej slovenskej prózy do monografického poľského čísla časopisu *Literatura na świecie*

Príprava materiálov do knihy, ktorá bude venovaná slovenskému mesianizmu.

Udržovali sme kontakty s medzinárodnými prekladateľskými organizáciami, najmä s členskou účasťou v RECIT (európska sieť prekladateľských organizácií). Zaslali sme na výročné zasadnutie RECIT-u prehľadný materiál o podpore zahraničných štipendistov na Slovensku prostredníctvom LIC.

1. 1.5. Vydávanie neperiodických publikácií, šírenie a podpora pôvodnej knižnej tvorby LIC a tvorba textov a materiálov na prezentáciu slovenskej literatúry doma a vo svete

Hlavným cieľom edičnej činnosti LIC v roku 2006 bolo pokračovanie vo vydávaní kníh zameraných na poznávanie a nové hodnotenie súčasného literárneho procesu a literárnych dejín, ako aj kníh, ktorých edičná príprava a finančné náklady na vydanie presahujú možnosti väčšiny súkromných vydavateľov na Slovensku. LIC sa usiluje zaplniť medzery v reflexii národnej literatúry, ktoré vznikli v dôsledku nesústredenosti literárnej kritiky a vedy na hlavné vývinové problémy. Podobne sa svojimi edičnými iniciatívami usiluje v súlade s potrebami národnej kultúry a jej reprezentácie v zahraničí vyplniť i biele miesta v mapovaní slovenskej histórie, kultúry a umenia. V roku 2006 išlo predovšetkým o vydanie ďalšieho zväzku prameňov k národným dejinám (v edícii doteraz vyšlo 8 zväzkov), doplnené vydanie dejín slovenskej literatúry po roku 1945 (prvé vydanie z roku 2005 sa vypredalo), slovníkového diela z oblasti literárnej teórie a knižnú (na Slovensku kniha takéhoto záberu a charakteru doteraz absentovala) podobu výsledkov ďalšieho ročníka dlhodobého výskumu čítania súčasnej slovenskej populácie. Výskum vytvoril predpoklady na dlhodobejšie a hlbšie sledovanie fenoménu čítania na Slovensku.

LIC vydalo tieto tituly:

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov VII zv./2

Siedmy zväzok edície obsahujúcej výbery pramenných materiálov z jednotlivých období dejín so vzťahom k územia Slovenska v slovenských prekladoch. Materiál bol rozčlenený na dve časti a má podtitul *Turci v Uhorsku*. V roku 2006 vyšla druhá časť a jej obsahom je život v Uhorskom kráľovstve počas tureckých vojen a protihabsburských povstaní od snemu v roku 1608 do satmárskeho mieru. Publikovaný pramenný materiál približuje územie Slovenska v 17. storočí. Vedeckým redaktorom zväzku je prof. PhDr. Peter Kónya, editorom je PhDr. Pavel Dvořák.

Viliam Marčok a kol.: Dejiny slovenskej literatúry III

(Cesty slovenskej literatúry druhou polovicou XX. storočia)

Dielo vychádza v novom vydaní a je doplnené o kapitoly Premeny literárnej vedy a Premeny literárnej kritiky. Tretí zväzok edične a chronologicky nadväzuje na Dejiny slovenskej literatúry I, II od popredného slovenského literárneho historika S. Šmatláka, a završuje tak pohľad na panorámu zložitého literárneho vývinu od roku 1945 po súčasnosť (sú v ňom zahrnuté literárne fakty po rok 2000). Monografia živým jazykom, s vedeckou a literárnokritickou erudíciou podáva plastický obraz o formovaní východísk modernej slovenskej literatúry a o jej myšlienkových a umeleckých transformáciách v druhej polovici 20. storočia. Popri náčrtoch novej periodizácie a popri širšom žánrovom chápaní literatúry sa historicky prvý raz do dejín našej literatúry včleňujú aj kapitoly o emigrantskej literatúre a kapitola o krajanskej literatúre.

Peter Valček: Slovník literárnej teórie

Slovník obsahuje základnú terminológiu modernej literárnej teórie. Staršie slovníky, orientované najmä na opisnú poetiku, nezodpovedajú dnešným nárokom na štúdium a na rozvoj literárnej teórie v širšom, interdisciplinárnom kontexte. Preto slovník kladie systémový dôraz na tie oblasti staršej i novej literárnej teórie, ktoré v tomto zmysle rozšírili či rozširujú pole klasickej literárnej vedy, ako sú semiotika, sémantika, textová lingvistika, psychosémantika, teória recepcie, sociológia a marketing literárnych procesov, teória médií, teória mýtu a príslušné interpretačné procedúry či analytické techniky svetových autorov. Slovník obsahuje takmer 2 000 hesiel koncipovaných najmä s dôrazom na prehľad významných teoretických škôl, so zvýšenou pozornosťou najmä na interdisciplinárne aspekty kognitívnej metódy v literárnej vede.

Peter Valček – Pavol Rankov: Čítanie 2006

Publikácia má podtitul *Výskum súčasného stavu a úrovne čítania v SR* a prináša v knižnej podobe výsledky dlhodobého projektu Literárneho informačného centra, ktoré v spolupráci s Kultúrnym observatóriom Národného osvetového centra od roku 2003 každoročne uskutočňuje terénny zber dát o čitateľských záujmoch a preferenciách obyvateľov Slovenska. Okrem čítania beletrie, odbornej literatúry a literárnych časopisov sa výskum v roku 2006 zamerával aj na čítanie periodickej tlače, vybavenie domácností technológiami, ktoré majú vzťah k čítaniu, ako aj na výskum faktorov, ktoré v ostatných rokoch ovplyvňujú nákup kníh. Publikáciu dopĺňajú grafy a tabuľky, ktoré čitateľa orientujú v získaných výskumných údajoch a ich hodnotení autormi výskumu. Keďže obsahuje súhrny a štatistické informácie, môže byť pramenným materiálom pre ďalšie výskumy fenoménu čítania vrátane porovnávacích analýz.

Kolektív autorov: Slovensko

Dielo má podtitul *Dejiny – Divadlo – Hudba – Jazyk – Literatúra – Ludová kultúra – Výtvarné umenie – Slováci v zahraničí* a prináša základný prehľad o týchto oblastiach slovenského politického, hospodárskeho a kultúrneho života od najstarších čias až po súčasnosť. Ide o reprezentačnú, bohato ilustrovanú publikáciu. Autormi jednotlivých kapitol sú prevažne vysokoškolskí pedagógovia, uznávaní odborníci vo svojej oblasti. Publikácia je spoločným vydavateľským projektom vydavateľstva Perfekt a Literárneho informačného centra. Naším cieľom pri vstupe do tohto projektu bolo umožniť vydanie diela, ktoré prináša ucelený pohľad na Slovensko ako historický a kultúrny celok i ako rovnocennú súčasť európskych dejín. S podporou MK SR chceme v budúcich rokoch pripraviť viaceré cudzojazyčné vydania tohto reprezentačného knižného diela.

Zabezpečila sa dotlač *Slovníka slovenskej literatúry pre deti a mládež* v náklade 1 000 exemplárov.

Edičná činnosť určená na propagáciu v zahraničí je opísaná v časti 1.1.3.

1.1.6. Vydávanie periodických publikácií – časopisy *Slniečko*, *Knižná revue*, *Spravodajca LIC*, *Slovak Literary Review*

Dvojtyždenník *Knižná revue*

Knižná revue je periodikum, ktoré každé dva týždne poskytuje základné informácie o knihách, ktoré práve vyšli, spolu s adresárom vydavateľov. Je nenahraditeľnou pomôckou pre knižnice a kníhkupectvá, najmä keď edičné plány vydavateľstiev vychádzajú veľmi nesústavne (a ak vychádzajú, sú viac reklamou ako informáciou). Časopis sa tak stal spoľahlivým informátorom o skutočne vydaných knihách (zoznam vyžiadaných ISBN, ktoré uverejňuje mesačník *Knižnice* a informácie, je len zoznamom vydaných ISBN, ale nie konkrétnych kníh, ktoré možno kúpiť). Informácie uverejňované v časopise slúžia aj kníhkupecom a ostatným čitateľom, lebo urýchľujú cestu knihy k čitateľovi.

Knižná revue kladie dôraz na pôvodnú slovenskú tvorbu, ale reflektuje aj inonárodnú literatúru. Na rozdiel od ostatných umeleckých časopisov s orientáciou na literatúru venuje sa aj odbornej literatúre, učebniciam a náboženskej literatúre. Roku 2006 vyšiel už jej 16. ročník. *Knižná revue* sa stala nenahraditeľnou pomôckou pre kníhkupectvá, stabilnou, spoľahlivou a mienkotvornou súčasťou literárneho diania a knižnej kultúry na Slovensku. Je súčasťou monitoringu spoločnosti Slovakia online.

Obsah dvojtyždenníka

V roku 2006 vychádzal XVI. ročník *Knižnej revue*. V súlade s harmonogramom výroby a distribúcie vyšlo spolu 26 čísel, z toho 3. číslo obsahovalo prílohu s *indexom kníh* vydaných v druhom polroku 2005. Index obsahoval 1 142 záznamov o knihách z 266 vydavateľstiev. Dvojčíslo 14 – 15 obsahovalo index kníh, ktoré vyšli v prvom polroku 2006 a ich anotácie boli uverejnené v *Knižnej revue* (976 bibliografických záznamov). Osobitnú pozornosť si zasluhuje augustové dvojčíslo 16 – 17. Uverejnili sme v ňom *bilančno-hodnotiace texty* o pôvodnej slovenskej literatúre v členení podľa žánru, ako aj prehľad literárnych cien udelených v roku 2005. Literárnokritické texty o slovenskej próze, slovenskej poézii, slovenskej literatúre pre deti a mládež, literatúre faktu a literárnej vede vyšli prvý raz ako príloha formátu A4 (rovnako ako indexy) a predstavujú 150 rukopisných strán, čo už býva rozsah knižných publikácií. Dovedna s indexmi kníh príloha ponúka ako jediné periodikum na Slovensku základnú bilančno-hodnotiacu informáciu o knižnej produkcii na Slovensku v roku 2005. Zjednotením formy prílohy hodnotenia a indexov kníh sme vyšli v ústrety čitateľom, ktorí prílohu môžu používať ako samostatnú publikáciu. Hodnotenia (roky 2004, 2003, 2002) sú uverejnené aj na webovej stránke LIC.

Novinkou v obsahu *Knižnej revue* sú od dvojčísla 14 – 15/2006 *literárne hádanky*, ktoré sa stretli s mimoriadnym čitateľským záujmom. Zadanie hádanky je krátkym básnickým útvarom, v ktorom ide o obrazné, metaforické či zašifrované vyjadrenie názvu známeho literárneho diela. Tým možno nenásilne pripomenúť aj staršie knihy. Formou čitateľských súťaží *Knižná revue* predstavila 97 publikácií, ktoré súťažiaci čitatelia získali ako cenu.

Pracovníci redakcie sa zúčastňovali na väčšine prezentácií kníh v Bratislave a zhromažďovali aj informácie o mimobratislavských prezentáciách – dovedna priniesli základné informácie o vyše 400 podujatiach súvisiacich s knižkami a literatúrou. KR uverejnila vyše 2 200 *bibliografických záznamov s anotáciami* o publikáciách z takmer 500 vydavateľstiev (spolu s adresami vydavateľstiev). Uverejnila 67 *rozhovorov* so slovenskými autormi (26), vydavateľmi (25) a zahraničnými autormi (16). Podrobne predstavila 24

slovenských vydavateľstiev. Formou *biblioglosára* časopis informoval o 76 publikáciách, priniesli sme 428 recenzií prekladových a slovenských kníh rôznych žánrov, z toho 195 slovenských. Ročník Knižnej revue 2006 tvorí cca 2 700 rukopisných normostrán.

Autorské zázemie časopisu tvoria renomovaní literárni kritici i mladí, začínajúci autori. Do okruhu stálych prispievateľov pribudli noví autori, najmä mladí, čo pozitívne ovplyvňuje tematický a obsahový záber. Okruh prispievateľov prevyšuje 90 osôb – od študentov VŠ, doktorandov cez pracovníkov knižníc až po vysokoškolských profesorov. Vďaka takémuto zloženiu je zaručená pestrosť štýlu a rôzna miera analytickosti príspevkov, čo zvyšuje čitateľskú príťažlivosť.

Redakcia rozšírila okruh kníhkupectiev, ktoré poskytujú rebríčky najpredávanejších kníh (v roku 2006 to bolo 49 kníhkupectiev z 26 miest). Časopis podrobne predstavil a aktualizoval informácie o 24 slovenských vydavateľstvách. Zvýšil sa počet pôvodných rozhovorov so zahraničnými autormi (16).

O kvalite práce s knižkami svedčí aj to, že odborná porota literárnej súťaže Anasoft litera nominovala 10 finalistov, z ktorých Knižná revue prezentovala deväť na prvej strane v rubrike náš tip. Víťazom tejto ceny sa v novembri stala kniha, ktorú ako najlepšiu vybrali aj čitatelia KR v ankete Kniha roka už v apríli.

Databáza LINDA

Knižná revue vložila do databázy Linda tieto kontenty:

- literárne podujatia 314 záznamov
 - články Knižná revue 413 kontentov
 - recenzie 456 kontentov
 - rozhovory s vydavateľmi, spisovateľmi a prekladateľmi 87 záznamov
 - publikácie 2 243 anotácií nových kníh zo 483 vydavateľstiev
 - Adresár slovenských vydavateľstiev obsahuje 1 467 aktualizovaných adries
- Elektronická databáza diel, ktorú garantuje KR, obsahuje dovedna 10 740 záznamov.

Kniha roka

Redakcia pripravila v apríli aj slávnostné vyhlásenie výsledkov ankety Kniha roka, Vydavateľstvo roka a Debut roka. Na financovaní akcie sa spolupodieľalo Združenie vydavateľov a kníhkupcov SR. Akcia sa stretla s mimoriadnym ohlasom médií, záznam z odovzdávania bol odvysielaný vo viacerých rádiách, rozhovor s víťazkou Debut roka bol odvysielaný aj v televízii Markíza.

Bibliotéka 2006

Knižná revue bola mediálnym partnerom Medzinárodného knižného veľtrhu Bibliotéka 2005 a pracovala aj v prípravnom výbore, čím získala možnosť bezplatnej samostatnej prezentácie na veľtrhu. Okrem svojej prezentácie redakciu využila svoju účasť na propagáciu časopisu, získavanie predplatiteľov a poskytovanie informácií o vydaných knihách, distribučných spoločnostiach a celkovej situácii na knižnom trhu. Poznatky z priameho kontaktu s čitateľmi na veľtrhu, ako aj z korešpondencie dokazujú, že obsahové smerovanie Knižnej revue čitateľov oslovuje, najčastejšie výhrady boli k rozsahu. Čitatelia by uvítali, keby sa zvýšil počet strán.

Anasoft litera 2006 a ďalšie podujatia

Knižná revue bola mediálnym partnerom festivalov Ars litera a Ars poetica a literárnej ceny Anasoft litera 2006. Pokiaľ ide o cenu Anasoft litera, Knižná revue sa úzko podieľala na vytvorení zoznamov nominantov, ktorý vychádzal práve z našej databázy vydaných knižných diel. Je aj mediálnym partnerom súťaže Román 2006, Poviedka 2006.

Literárnokritický seminár

V spolupráci s UCMB v Trnave sme odprezentovali hodnotenie pôvodnej slovenskej poézie a prózy za rok 2005, a to 28. novembra 2006 na seminári v Trnave. Seminár sa stretol

s veľkým záujmom študentov. Najväčší problém časopisu je distribúcia, ktorá je veľmi drahá a neaktívna. Chýbajú finančné prostriedky na účinnú reklamu vo veľkom.

Spravodajca Literárneho informačného centra

Spravodajca LIC vychádza už štvrtý rok ako príloha Knižnej revue a na webovej stránke LIC v pdf. formáte (aj staršie čísla).

Prvé číslo Spravodajcu LIC v roku 2006 má tematické ťažisko v roku Ľ. Štúra – jemu je venovaný úvodník A. Halvoníka aj titulná fotografia s reportom. Rozsiahle avízo otvára tému Roka Ľ. Hanusa. Ďalšie texty sú venované reflexiám slovenskej účasti na medzinárodných podujatiach v rámci veľtrhov v Budapešti, Prahe, Varšave, Berlíne a v Paríži. Správy o slovakistoch v rôznych kútoch sveta sú zhrnuté v príspevkoch o tvorivých pobytoch, v reportáži o ceste brnianskych slavistov po literárnych stopách v Bratislave a okolí. Sú tu aj záznamy o knihách slovenských autorov vydaných v zahraničí. Pôsobenie LIC v domácom kontexte mapujú texty o literárnych stretnutiach, o výskume čítania a jeho výsledkoch za rok 2005, o rozhlasovom festivale Zázračný oriešok. Avizuje druhé vydanie Dejín slovenskej literatúry III (autor V. Marčok), pretože prvé vydanie sa zakrátko rozobralo. Rozhovor s P. Valčekom avizuje vydanie významného slovníkového diela – Slovník literárnej teórie. Uverejňuje rozhovor o pôsobení v medzinárodnom kultúrnom kontexte so spisovateľkou slovenského pôvodu žijúcou v Rakúsku – Zdenkou Beckerovou. Nové akvizície na internetovom portáli www.litcentrum.sk a projekt Multimediálneho albumu v ňom ohlasuje podrobný článok.

Druhé číslo Spravodajcu LIC akcentuje témy knižných festivalov a veľtrhov, ako aj výsledky výskumu Čítanie 2006. Titulná fotografia a text dokumentujú návštevu EÚ-komisára Jána Figel'a na Medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom, úvodník A. Baláža sumarizuje literárne festivaly s medzinárodnou účasťou (a spoluúčasťou LIC), z domácich udalostí zaujme portrét Ladislava Hanusa, významného filozofa kultúry a teológa, ktorého meno sa na podnet LIC dostalo do Kalendára výročí UNESCO na rok 2007. Dva reporty prinášajú reflexiu účasti LIC na 14. ročníku knižného veľtrhu Bibliotéka v Bratislave a na prezentácii Slovníka literárnej teórie Petra Valčeka na Akademickom Prešove. Významné miesto v čísle má správa z výskumu Čítanie 2006, ktorý realizuje LIC a v spolupráci s NOC, a informácia o literárnovednom seminári Ľudovít Štúr česko-slovenský, ktorý usporiadalo LIC v Slovenskom inštitúte v Prahe. Podujatie zavŕšilo Rok Ľudovíta Štúra, v rámci ktorého sme pripravili niekoľko prezentácií. Redakcia zaradila do čísla dva rozhovory so spisovateľmi: s Dušanom Dušekom a Jaroslavou Blažkovou. Dušekov nový román Zima na ruky vznikol aj vďaka štipendijnej podpore LIC na tvorbu románov pre slovenských spisovateľov. Číslo prináša aj úplný zoznam kníh slovenských autorov vydaných v zahraničí s podporou komisie SLOLIA v tomto roku.

Mesačník Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek novým spoločenským podmienkam a intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry si zachováva náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s našimi národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne, aby zodpovedalo tradíciám európskeho etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie dôraz i na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V druhej polovici roka 2006 v súlade so školskými osnovami žiakov 3. a 4. ročníka ZŠ uviedlo Slniečko rozprávanie Pavla Dvořáka *Slovensko v najstarších dobách* spojené so súťažou o slniečkarský bicykel. Súťaž sa stretla s priaznivým ohlasom najmä medzi pedagógmi, ktorí svojím pôsobením významne ovplyvňujú odber časopisu. V tomto roku pokračoval jeden z najvýznamnejších projektov Slniečka – seriál o krajinách *Európskej*

únie v podaní Ladislava Švihrana a Ondreja Sliackeho. Okrem geografických a kultúrnych reálií predstavujeme v ňom deťom aj ich rozprávkové dedičstvo. Na základe pozitívnych ohlasov učiteľov a rodičov pokračujeme v rubrike Etická výchova, v ktorej prostredníctvom špičkových literárnych textov pripravujeme motivačné otázky a námety na diskusie v súlade s osnovami etickej výchovy na nižšom stupni ZŠ. Protiváhou náučných materiálov v Slniečku je obľúbený *povešťový kreslený seriál*, ktorí deťom podľa zaznamenaných ohlasov kompenzuje dobrodružný a „strašidelný“ žáner, náučno-zábavná rubrika Marty Šurinovej *Deti v zelenom*, inovovaná rubrika *Jožko Mrkvička* v podaní Jozefa Pavloviča a Svetozára Mydla, krížovky a doplňovačky. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú poéziu pre deti. V tomto smere časopis nesaturoval len umelecké potreby detí, ale súčasne plnil aj funkciu stimulátora novej tvorby, predovšetkým tvorby mladých autorov. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže *Poviem ti o peknej knižke* sme predstavili desať pôvodných kníh z vydavateľstva SPN – Mladé letá, Regent, Perfekt a Vydavateľstva Matice slovenskej v Martine. Zásluhou takejto orientácie si Slniečko aj v roku 2006 uchovalo medzi čitateľmi i učiteľsko-odbornou verejnosťou kredit náročného umeleckého časopisu, čo dokumentuje aj náklad, ktorý aj popri vážnom poklese počtu detí nastupujúcich do prvých ročníkov ZŠ patrí v kategórii časopisov pre deti medzi najvyššie.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci.

V roku 2006 vyšlo 10 čísel časopisu, plnofarebných v rozsahu 24 strán:

Slniečko číslo 6, 7, 8, 9, 10 /2006/ – 60. ročník – cena 16,-Sk

Slniečko číslo 1, 2, 3, 4, 5 /2006/ – 61. ročník – cena 17,-Sk

Priemerný mesačný náklad : 37.360 kusov

Priemerná mesačná remitenda: 2.771 kusov

Výrobné náklady 2 742 223

Príjmy z tržieb a reklamy 2 909 681

V troch posledných rokoch náklad časopisu poklesol takmer o tritisíc kusov. Klesajúca tendencia nákladu má svoje príčiny v demografických reáliách. Stabilizácia nákladu a zmierňovanie následkov populačného poklesu si vyžaduje intenzívnejšiu spoluprácou s pedagógmi, ktorí využívajú časopis ako doplnkovú pomôcku pri vyučovaní viacerých predmetov (slovenský jazyk, etická výchova, prírodoveda, zemepis a pod.). Ich podnety vyplývajúce z aktívneho a cieleného využívania časopisu prispievajú k aktualizácii jeho obsahovej štruktúry a dopĺňaniu nedostatkových literárnych a literárno-náučných materiálov. Redakcia po vzájomných rokovaniach s distribučnými firmami opakovane oslovuje školy, ktoré Slniečko neodoberajú. Obracia sa na ne informačnými listami a zároveň zasielaním remitendných výtlačkov, ktoré na svoje náklady rozposiela distribučná firma ARES. Do škôl a oblastí s nízkym odberom budeme v tomto roku nasmerovávať aj každoročné propagačné a informačné čitateľské besedy.

Redakcia má dvoch interných a dvoch externých pracovníkov.

Priority

- prezentácia zlatého fondu slovenskej literatúry pre deti
- prezentácia talentovaných debutantov, mladých autorov a výtvarníkov, informovanie čitateľov, pedagógov, o významných aktivitách Slovenskej sekcie IBBY a o vrcholových celoslovenských súťažiach pre deti a mládež kultúrneho zamerania.
- ekologický výchova detí (rubrika *Deti v zelenom*)
- cielená podpora čitateľského hnutia

Referencie užívateľov

Časopis sa využíva na hodinách slovenského jazyka a literatúry, vlastivedy, výtvarnej výchovy, zemepisu, je využívaný v literárnych a výtvarných odboroch základných umeleckých škôl, v školských kluboch detí a v centrách voľného času, v knižniciach. Jeho frekvencovanosť v spomínaných oblastiach je determinovaná faktom, že ako jediný spomedzi detských časopisov slúži ako aktuálny názorný informátor o súčasnom dianí v slovenskej literatúre pre deti a mládež a v súčasnej slovenskej ilustrácii pre deti.

Ďalšie aktivity redakcie

- spolupráca s vydavateľstvom Bukik pri organizovaní, realizácii a medializácii korešpondenčnej súťaže Čítame s Osmijankom
- spolupráca s BIBIANOU a Slovenskou sekciou IBBY – propagácia kvalitnej pôvodnej knižnej produkcie pre deti a mládež (prostredníctvom literárnych krížoviek a vernisáží s ukázkami)
- spolupráca so slovenským rozhlasom – festival rozhlasovej rozprávky Zázračný oriešok (mediálne i účasťou v odbornej porote), prezentácia autorských rozhlasových noviniek
- spolupráca pri celoslovenských podujatiach Šaliansky Matko (súťaž v prednese slovenskej povesti)
- mediálna i poradenská spolupráca, sprostredkovanie recitačných povestových textov na stránkach Slniečka
- Prečo mám rád slovenčinu (autorská detská súťaž) – mediálna i porotcovská spolupráca
- Škultétyho rečnovanky – Veľký Krtíš (autorská detská súťaž), porotcovská a mediálna spolupráca
- Detský čin roka – mediálna spolupráca
- Spolupráca s Mestskou knižnicou Piešťany – krsty knižných noviniek pre deti a mládež, literárne a výtvarné dielne, výstavy.

Čitateľské besedy

- 26. 4. beseda s deťmi Špeciálnej ZŠ na Karloveskej ul.
- porotcovská spolupráca v Krajskej recitačnej súťaži žiakov ŠPZ
- 11. 5. náborová beseda na ZŠ na Veternicovej ul. v Bratislave
- 17. 5. beseda v ZŠ v Zavare
- 23. 5. – beseda v Mestskej knižnici v Piešťanoch v rámci festivalu Zázračný oriešok
- 1. 6. – vyhodnotenie súťaže Čítame s Osmijankom a beseda s deťmi ZŠ v Pezinku
- 8. 6. Beseda s účastníkmi súťaže Kráľ čitateľov v Mestskej knižnici v Hlohovci
- 20. 6. – vyhodnotenie krajskej súťaže Kráľ čitateľov a beseda s účastníkmi súťaže v Knižnici Juraja Fándlyho v Trnave
- 6. 10. – vyhodnotenie a vernisáž súťaže Ex Libris v Hlohovci spojené s besedou s účastníkmi súťaže
- 27. – 28. 10. – Škultétyho rečnovanky – dvojdňové podujatie, vyhodnotenie celoslovenskej detskej literárnej súťaže a besedy vo Veľkom Krtíši a v Modrom Kameni
- 21. 11. – beseda o seriáli Krajiny Európskej únie v ZŠ na Nobelovej ulici v Bratislave
- 30. 11 – beseda v Obvodnej knižnici na Pionierskej ulici v Bratislave.
- 18. – 19. 5. 2006 – organizácia a príprava dvojdňového výletu pre 27 žiakov ZŠ z Tvrdošína – výhercov náborovej súťaže Slniečka, financovaného sponzormi z distribúcie. Návšteva Dobšinskej ľadovej jaskyne, Ochtinskej aragonitovej jaskyne, ubytovanie v turistickom stredisku Radzim vo Vyšnej Slanej. Návšteva hradu Krásna Hôrka a kaštieľa Betliar realizovaná reklamnou výmenou za propagačnú reportáž v Slniečku.

Prínosy pre slovenskú literatúru

Slniečko je jediným umeleckým mesačníkom pre deti, kde majú mladí autori v tejto oblasti možnosť publikovať. Prispieva k aktualizácii literárnej výchovy na školách 1. stupňa a na pedagogických fakultách.

Slniečko využívajú deti zahraničných Slovákov v Rumunsku, Poľsku, v bývalej Juhoslávii, kam prostredníctvom rôznych organizácií posúvame remitendu. Slniečko využívajú aj slovenskí emigranti vo Švédsku, Švajčiarsku a Kanade na vzdelávanie svojich detí v slovenskom jazyku a na šírenie poznatkov o slovenskej literatúre.

Slovak Literary Review

Časopis sa hodnotí v časti 1.1.3.

1.1.7. Šírenie a podpora pôvodnej knižnej tvorby

Literárne stretnutia

Ako forma priamej propagácie slovenskej literatúry v domácich podmienkach sa osvedčilo organizovanie interaktívnych besied so študentmi a deťmi, ktoré sa tematicky viažu na konkrétne tituly alebo významné udalosti slovenského literárneho a kultúrneho života. V roku 2006 sme ich tematizovali *Rokom Ludovíta Štúra*. LIC pripravilo umelecké pásmo *Neodložiť svoje nádeje*, ktoré sme prezentovali na Libriáde v Trnave, na Medzinárodnom knižnom veľtrhu v Poľsku a na Medzinárodnom knižnom veľtrhu Bibliotéka v Bratislave. Do tohto rámca zapadá aj prezentácia LIC a osobitne *Slovníka literárnej teórie* od P. Valčeka v rámci Akademického Prešova.

Na 14. medzinárodnom knižnom veľtrhu Bibliotéka (9. – 12. novembra 2006) Literárne informačné centrum vystavilo produkciu svojich kníh a prispelo dvoma programami v sprievodných podujatiach na výstavisku v Inchebe. V prezentačnom stánku sme vystavili novinku – *Slovník literárnej teórie* P. Valčeka a zvlášť sme prezentovali knihy slovenských autorov, ktoré vyšli v prekladoch v zahraničí s podporou komisie SLOLIA. Do ústrednej výstavnej vitríny veľtrhu sme prispeli *expozičiou kníh L. Hanusa*, ktorého osobnosť sa dostala na roky 2006/2007 do kalendára výročí UNESCO. *Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež* od Ondreja Sliackeho a kolektívu, ktorý vyšiel v LIC vlani, bol vystavený v samostatnej expozičii ocenených kníh – získal Cenu Literárneho fondu za vedeckú a odbornú literatúru za rok 2005 v kategórii slovníkovej a encyklopedickej literatúry.

Umelecký program o živote a diele Ludovíta Štúra s názvom *Neodložiť svoje nádeje* (autor scenára T. Winkler) sme uviedli v interpretácii hercov Jozefa Šimonoviča, Márie Schlosserovej a Gregora Hološku. Úvodné slovo predniesol riaditeľ LIC Alexander Halvoník. Zvlášť si tento program prišli vypočuť študenti Gymnázia A. Einsteina z Petržalky a ďalší návštevníci veľtrhu.

Prezentácia *Slovníka literárnej teórie* od Petra Valčeka bola určená pre odborne zamerané publikum a študentov vysokých škôl. Rozpravu o diele, jeho autorskej a redakčnej príprave viedol Anton Baláž a na otázky odpovedal autor a redaktorka publikácie Marta Bábiková.

Na 40. ročníku Akademického Prešova v dňoch 12.–15. novembra 2006 malo Literárne informačné centrum svoju prezentáciu v rámci sekcie *Univerzita literatúry*. Prezentáciu Literárneho informačného centra 14. novembra 2006 moderoval profesor PhDr. Ján Gbúr, CSc., z Katedry estetiky. Riaditeľ LIC Alexander Halvoník predstavil študentom činnosť Literárneho informačného centra. Ich záujem sa sústredil najmä na oblasť šírenia slovenskej literatúry v zahraničí. Ťažiskom diskusie bola potom prezentácia knižnej novinky LIC – *Slovníka literárnej teórie* Petra Valčeka. Autor slovníka prezentoval svoju metódu pri tvorbe odborného slovníkového diela ako interdisciplinárny, kognitívny prístup s dôrazom

na otázky funkcie asociovania a prenášania významov či sémantických interakcií textov v tvorbe i pri čítaní literatúry. Študentom Filozofickej fakulty aj Pedagogickej fakulty Prešovskej univerzity sme ponúkli literárnovedné publikácie z produkcie LIC v priamom predaji po skončení prezentácie. Dejiny slovenskej literatúry III sme prezentovali aj na stretnutí ukrajinských slovakistov na univerzite v Užhorode.

Šírenie a distribúcia pôvodnej knižnej tvorby vydávanej LIC

Obchodno-distribučné oddelenie LIC zabezpečuje príjem titulov vydaných v LIC do skladu a zabezpečuje ich predaj. Predaj kníh realizuje cez distribúcie, kníhkupectvá, knižnice, školy, odborné inštitúcie, úrady, dobierkovou službou, pultovým predajom v priestoroch skladu súkromným osobám a vlastným internetovým kníhkupectvom. Knihy balí a expeduje poštou alebo vlastnou dopravou. Vyhotovuje faktúry a dodacie listy, vedie samostatné skladové účtovníctvo (skladové karty, príjemky, výdajky, stav zásob, pohyb titulov, adresár odberateľov, mesačné uzávierky, inventarizáciu zásob atď.). Vykonáva náborovú činnosť prostredníctvom ponukových letákov konkrétnym adresátom, osobným kontaktom, prostredníctvom internetovej stránky, internetovým kníhkupectvom a časopisov LIC.

Obchodno-distribučnú činnosť zabezpečovali dvaja pracovníci, čím sa činnosť oddelenia zracionalizovala a priniesla značnú úsporu rozpočtových prostriedkov. Objednávky kníh sa vybavovali spravidla do dvoch dní od doručenia objednávky. V roku 2006 bolo prijatých do zásob 6 nových titulov: V. Marčok: *Dejiny slovenskej literatúry II. – 2.vydanie*, P. Valček: *Slovník literárnej teórie, Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov VII/2.časť, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež – dotlač*, Laco Novomeský: *Básnické dielo, Slovensko – dejiny, divadlo, hudba, jazyk, literatúra, ľudová kultúra, výtvarné umenie, Slováci v zahraničí* v celkovom náklade 5 660 výtlačkov v nákupnej cene 1 322 400.- Sk.

Z knižných zásob sa predalo spolu 7 523 výtlačkov v celkovej sume 602 351.- Sk. Dosiadnuť tieto výsledky pomohli predovšetkým Dejiny slovenskej literatúry, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež, Slovník literárnej teórie a Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov. Spolu sa predalo 2 147 ks výtlačkov v celkovej sume 421 906.- Sk, čo z celkového obratu znamená 70%. Na zvyšných 30% sa podieľali ostatné tituly vydané v rokoch 1996 – 2006. Plánované príjmy boli prekročené o 102. 351.- Sk, čo je viac ako 12%.

Na zabezpečenie predaja kníh boli pripravené raz za polrok osobitné ponuky na nové tituly a skladované tituly, ktoré sa rozosielali na približne 500 konkrétnych adres: kníhkupectvá, distribúcie, knižnice, inštitúcie, školy, úrady, súkromné osoby. Týmto spôsobom, osobnými kontaktmi, predajom na výstavách, besedách, literárnych podujatiach, prezentáciou na internetovej stránke, internetovým kníhkupectvom a propagáciou v časopisoch LIC sa dosiahlo, že niektoré tituly sa vypredali.

Užívateľmi produktu obchodno-distribučného oddelenia boli predovšetkým knižné distribúcie a kníhkupectvá (60%), z ktorých pravidelne odoberali knihy: Kníhkupectvo Slovenský spisovateľ Bratislava, Kníhkupectvo Matice slovenskej Bratislava, Kníhkupectvo pod Hradom Trenčín, Kníhkupectvo Artfórum Žilina, Banská Bystrica a Bratislava, Kníhkupectvo Legenda Trnava, Kníhkupectvo Paseka Banská Bystrica, Kníhkupectvo Viera Nitra, Kníhkupectvo Academia Bratislava, Kníhkupectvo Duma Banská Bystrica, Kníhkupectvo Juventus Prešov, Kníhkupectvo Smižanská Spišská Nová Ves, Kníhkupectvo Nauka Prešov, Kníhkupectvo Transcius Liptovský Mikuláš, Kníhkupectvo Martinus Martin, Leštachovo kníhkupectvo Zvolen, Kníhkupectvo Dušan Majer, Banská Bystrica, Kníhkupectvo Dobrá kniha Bardejov, Kníhkupectvo Žemlička Bratislava, distribučné agentúry: Modul, Veda, Pro Benetrif, LB Story, Rak, Eurobooks, Matica slovenská. Ďalšími užívateľmi boli knižnice, školy, inštitúcie (30%) predovšetkým okresné a mestské knižnice Bratislava, Lučenec, Považská Bystrica, Martin, Brezno, Žilina, Košice, Banská Bystrica, vysokoškolské knižnice Trnava, Bratislava, Nitra, Banská Bystrica, gymnáziá Bratislava,

Nitra, fakulty vysokých škôl Trnava, Nitra, Bratislava, Prešov, Ružomberok, Banská Bystrica. Súkromné osoby sa podieľali na produkte asi v 10% objeme. Konečným užívateľom je čitateľ – študent, pedagóg, odborný pracovník v oblasti kultúry, čitateľ náročnej pôvodnej slovenskej literatúry.

Na základe dosiahnutých výsledkov v ekonomických ukazovateľoch za rok 2006 je táto činnosť, ktorá podporuje šírenie a predaj náročnej slovenskej literatúry (esejistika, štúdie, literárna kritika, portréty, publicistika atď.) medzi širokú čitateľskú verejnosť, nevyhnutná. Úlohy a ciele, ktoré pre túto oblasť stanovoval kontrakt na rok 2006, boli splnené.

1.1.8. Odborné, analytické, poradenské a iné výstupy pre MK SR, orgány štátnej správy a EÚ, zastupiteľské orgány a slovenské inštitúty

LIC v roku 2006 vypracovalo literárne portréty 147 jubilujúcich slovenských spisovateľov, ktoré sú súčasťou databázového projektu Osobnosti literárneho života a slúžia MK SR ako informácia na ďalšie využitie. Pre potreby MK SR pripravuje aj aktuálny adresár žijúcich osobností. Zároveň LIC na požiadanie MK SR vypracovalo biografické portréty autorov navrhnutých na štátne vyznamenania k 1. septembru 2006 a k 1. januáru 2007 (realizovaný bol návrh na udelenie štátneho vyznamenania Stanislavovi Šmatlákovovi).

LIC poskytovalo námety, odporúčania a návrhy Ministerstvu kultúry SR, týkajúce sa knižnej kultúry a literatúry v súvislosti s legislatívnym konaním, rozvojom kultúrnych aktivít a prípravou programov a realizácie zahraničných stykov, konkrétnych aktuálnych úloh (Projekt na vydanie antológie literatúry krajín V4, projekt 100 slovanských románov).

Príležitostne a podľa konkrétnych požiadaviek LIC poskytovalo informácie zastupiteľským orgánom v zahraničí a iným orgánom štátnej správy. Sústavnú spoluprácu pri reprezentácii Slovenska a realizovaní konkrétnych programov malo LIC so Slovenskými inštitútmi v Prahe, Paríži, Budapešti, Berlíne, Ríme, Varšave, Moskve. Podľa potreby komunikovalo s veľvyslanectvami v Madride, Varšave, Bruseli, Ríme.

Výskum súčasného stavu a úrovne čítania v SR v roku 2006

Výskum predstavuje významný celospoločenský záujem a koná sa aj preto, aby Slovensko aj v tomto smere bolo rovnocenným partnerom európskych krajín, ktoré v poslednom čase venovali tejto problematike veľkú pozornosť na štátnej i inštitucionálnej úrovni. Na reprezentatívnej vzorke 1 500 respondentov, ktorá adekvátne odráža demografickú štruktúru Slovenskej republiky, pokračoval aj v roku 2006 výskum čítania dospelaj slovenskej populácie. Tento výskum už od roku 2006 realizuje LIC v spolupráci s Kultúrnym observatóriom NOC, čo umožňuje po prvý raz v dejinách podobných výskumov na Slovensku porovnať výsledky štúdií vykonaných rovnakou výskumnou metodikou a zároveň za obdobie po sebe nasledujúcich štyroch rokov. Metodickým jadrom Výskumu súčasného stavu a úrovne čítania v SR bol fázový pohľad na kultúru čítania podľa motivačnej typológie čitateľov beletrie, čitateľov odbornej literatúry s profesionálnou motiváciou, čítanie odbornej a vedecko-popularizačnej literatúry vo voľnom čase a čítanie periodickej tlače so simultánnym pohľadom na vzájomné prepojenie jednotlivých typologických skupín čitateľov. Podľa autorov výskumu Petra Valčeka a Pavla Rankova „zaujímavé sú vývinové zmeny 2003 – 2006 v oblasti záujmu o ďalšie druhy čítania (okrem beletrie) v skupine extenzívne čítajúcich a v skupine tých, ktorí beletriu vôbec nečítajú“. Autori v zhodnotení výsledkov terénneho výskumu dochádzajú z záveru, že „kvantitatívne sa záujem o beletriu presunul – očividne na základe civilizačných determinácií, vytvárajúcich novú štruktúru pracovného a voľného času – do oblastí nižších, no pravidelných frekvencií čítania“. Výsledky výskumu vytvorili databázu sociometrických údajov, z ktorej môžu čerpať ďalšie seriózne výskumy tohto fenoménu. Poznanie čitateľských záujmov a orientácií je jednou z podmienok účinnej stratifikácie kultúrneho a spoločenského rozvoja.

Informačné, prezentačné a mediálne aktivity propagujúce činnosť LIC

Informačné, prezentačné a mediálne aktivity propagujúce činnosť LIC vychádzali jednak z dikcie zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, zverejňovaním prostredníctvom stránky na internete na IP-adrese: www.litcentrum.sk, ďalej verejnými podujatiami a propagáciou činnosti prostredníctvom vlastnej tlače (Knižná revue, Slovak Literary Revue, Slniečko) a v ostatných masovokomunikačných prostriedkoch.

V roku 2006 sme v masmédiách osobitne medializovali všetky vlastné podujatia a podujatia, ktorých sme boli spoluorganizátormi. Na komunikáciu s médiami – avizovanie medzinárodných podujatí s účasťou LIC, domáce akcie a prezentácie a pozvania na tlačové besedy a avíza knižných noviniek využívame predovšetkým formu elektronickej komunikácie, a tam, kde táto forma nie je zaužívaná (menšie odborné periodiká), využívame služby pozemnej pošty.

Mediálny adresár zahŕňa dve tlačové agentúry, printové a elektronické médiá. Z nich najväčšiu pozornosť našim aktivitám venuje Slovenský rozhlas vo viacerých typoch programov a relácií, V tomto roku sa prezentovali aj v Slovenskej televízii, dvakrát v regionálnom štúdiu Bratislava formou živo vysielaných rozhovorov na tému výskumu čítania a detského čítania (v oboch prípadoch LIC prezentovala Ľ. Suballyová), v štúdiovej besede k výskumu čítania v Rádiu Regina (P. Valček), veľký publicistický materiál v Slovenke o prijímaní literárnych a mediálnych obsahov deťmi (výpovede Ľ. Kepštovej a Ľ. Suballyovej). Aj v tomto roku najlepšie hodnotíme spoluprácu so Slovenským rozhlasom, s denníkom Sme, sa Hospodárskymi novinami a s Pravdou. V ankete denníka Pravda – Kniha roka bodovala publikácia P. Valčeka Slovník literárnej teórie.

Zorganizovali sme tri tlačové besedy: k vydaniu siedmeho zväzku Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov (prvá časť – Turci v Uhorsku); k výskumu Čítanie 2005 a k výskumu Čítanie 2006 (výskumnú správu z aktuálneho ročníka výskumu sme vydali ešte v tomto roku). Tlačové besedy sa stretli s mediálnym ohlasom, z poslednej bol kompletný záznam vysielaný v internetovej televízii InfoNET <http://www.infonet.tv/>.

Samostatnou prezentačnou a informačnou aktivitou je napĺňanie internetového vydania Aktualít (o činnosti LIC), v ktorom sme publikovali 99 vlastných správ. Sú zrkadlom všetkých aktivít LIC.

Otázky a žiadosti verejnosti o informácie, spadajúce pod dikciu zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, vybavujeme v zmysle zákona: najčastejšie prichádzajú otázky prostredníctvom e-mailovej pošty (predovšetkým na adresu info@litcentrum.sk, menej často ústne (telefonicky, často vo forme konzultácie). V tomto roku sme odpovedali na 7 žiadostí o informácie (klesajúci počet oproti vlaňajšku).

Korešpondenčných otázok nie je kvantitatívne veľa, široká laická i odborná verejnosť nachádza mnohé odpovede priamo na webovej stránke Literárneho informačného centra (čiastočne aj v cudzích jazykoch), ktorá je koncipovaná prehľadne, racionálne a elektronický informačný systém sa ďalej dopracúva a prehľbuje.

2. Účasť na festivale Cap à l'est, vydanie dvoch knižných titulov (Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov VII – 2. časť, Slovník literárnej teórie)

sme komentovali v príslušných častiach výročnej správy. Možno konštatovať, že všetky tieto úlohy tejto časti kontraktu sa úspešne splnili.

3. Realizácia prioritných projektov

3. 1. Storočnica Ladislava Hanusa

S cieľom podnietiť záujem o život a dielo veľkej osobnosti slovenskej kultúry – filozofa, teológa, estetika a kulturológa Ladislava Hanusa navrhlo Literárne informačné centrum zaradiť jeho storočnicu (nar. 7. marca 1907) do kalendára celosvetových kultúrnych výročí

UNESCO na roky 2006 – 2007. Na základe schválenia tohto návrhu LIC začalo pripravovať rad domácich i medzinárodných podujatí spojených s Hanusovou osobnosťou.

V roku 2006 sme sa orientovali predovšetkým na odborné zhodnotenie jeho diela, ktoré vplyvom nepriaznivých politických okolností (dlhoročné väzenie, zákaz publikovať počas rokov 1949 – 1989) nie je známe ani odbornej verejnosti na Slovensku. Nadviazali sme preto spoluprácu s inštitúciami, ktoré majú rovnaký záujem odborne poznávať jeho dielo – s Vedeckým ústavom L. Hanusa pri Katolíckej univerzite v Ružomberku, Kňazským seminárom biskupa J. Vojtaššáka v Spišskej Kapitule, Združením kresťanských pracovníkov kultúry, Spoločenstvom L. Hanusa a vydavateľstvom LÚČ, ktoré po roku 1989 vydalo väčšinu Hanusových filozofických, kulturologických a spomienkových diel. Spolu sme pripravili odborný seminár a rozhodli sme sa uskutočniť ho v Spišskej Kapitule, na mieste, kde L. Hanus začal študovať teológiu, dlhodobo tu pôsobil ako pedagóg a vicerektor seminára, až do jeho zrušenia a zatknutia komunistickou Štátnou bezpečnosťou v roku 1951.

Seminár pod názvom **Ladislav Hanus – osobnosť pre 21. storočie** sa uskutočnil v dňoch 20. – 22. septembra 2006 v rámci Dní Ladislava Hanusa v Spišskej Kapitule a zúčastnilo sa na ňom viac ako 40 odborníkov – filozofov, teológov, kulturoológov, vysokoškolských pedagógov, ako i dve desiatky poslucháčov teológie z kňazského seminára. LIC seminár pripravilo organizačne, podieľalo sa na časti finančných nákladov spojených s trojdňovým podujatím a zabezpečilo i jeho primeranú medializáciu.

Seminár sa konal pod záštitou ministra kultúry SR Mareka Maďariča. V jeho mene účastníkov seminára pozdravil riaditeľ LIC A. Halvoník, ktorý mal – spolu s rektorom Kňazského seminára prof. Jarabom – i úvodné vystúpenie. Na seminári odznelo desať odborných referátov, v ktorých sa referenti – pamätníci Hanusovho kňazského a pedagogického pôsobenia a odborníci z radov filozofov a vysokoškolských pedagógov – zaoberali Hanusovým dielom, najmä jeho kultúrnou antropológiou, jeho ponímaním pluralizmu a nadväzovaním na diela veľkých teológov prvej polovice 20. storočia. Všetky odborné referáty a diskusné vystúpenia na seminári budú uverejnené v reprezentačnej publikácii LIC, ktorá vyjde v roku 2007.

Pri príprave odborných podujatí v rámci Hanusovej storočnice, ktoré LIC plánuje realizovať v roku 2007, sme začali počas roka 2006 zhromažďovať i dostupný archívny materiál o L. Hanusovi. Nachádza sa u ľudí, ktorí sa s ním stýkali po návrate z väzenia, a väčšia časť jeho archívnej pozostalosti je sústredená v Archíve literatúry a umenia Slovenskej národnej knižnice v Martine a vo Vedeckom ústave L. Hanusa pri Katolíckej univerzite v Ružomberku. Počas pracovnej návštevy v archíve NSK sme preskúmali zachovaný archívny fond a v spolupráci s vedením archívu sme naskenovali viac ako sto archívnych dokumentov, ktoré sú v elektronickej podobe pripravené na použitie vo forme výstavy o živote a diele L. Hanusa.

V závere roka sa LIC začalo organizačne podieľať na príprave odborných seminárov v rámci Hanusovej storočnice, ktoré sa uskutočnia vo februári a v marci 2007 na Filozofickej fakulte Trnavskej univerzity a na Katolíckej univerzite v Ružomberku. V prípade získania finančného príspevku od UNESCO bude LIC v roku 2007 v spolupráci so Slovenským inštitútom v Ríme realizovať i odborné podujatie v Ríme.

3.2. Rok Ľudovíta Štúra

Literárne informačné centrum v Roku Ľudovíta Štúra, ktorý sa konal pod záštitou prezidenta SR Ivana Gašparoviča, pripravilo viacero vlastných podujatí a zároveň sa podieľalo na významných podujatiach organizovaných Jazykovedným ústavom Ľudovíta Štúra SAV, Maticou slovenskou, knižným veľtrhom Bibliotéka a Slovenskými inštitútmi v Prahe a vo Varšave.

Vlastným ťažiskovým programom LIC bolo *umelecké pásmo o živote a diele Ľ. Štúra* od literárneho historika Tomáša Winklera *Neodložiť svoje nádeje*. Umelecké pásmo (účinkovali v ňom recitátori J. Šimonovič, H. Geregová, M. Dacejová a G. Hološka) sme uviedli na Knižnom salóne Libriáda 2006 v Trnave dňa 23.3. 2006, v Slovenskom inštitúte vo Varšave v rámci Medzinárodného knižného veľtrhu dňa 18.5.2006 a na MKV Bibliotéka dňa 9.11. 2006.

Ako spoluorganizátori sme sa spolu s Jazykovedným ústavom Ľ. Štúra a Univerzitnou knižnicou podieľali na príprave a realizácii jazykovednej konferencie *Ľudovít Štúr a reč slovenská*, ktorá sa konala v dňoch 13. – 14. 6. 2006 v Univerzitnej knižnici v Bratislave a jej súčasťou bol i umelecký prednes Štúrovej reči na uhorskom sneme v roku 1848 (J. Šimonovič) a prezentácia nového vydania Štúrovej *Náuky reči slovenskej*, ktorá vyšla po 160 rokoch ako faksimile pôvodného vydania z roku 1946. Z konferencie vyjde v roku 2007 knižne zborník.

V rámci XXX. ročníka Horovovho Zemplína odborní pracovníci LIC (A. Halvoník, A. Baláž), poetka D. Podracká a literárny vedec prof. V. Marčok predstavili 23.11. 2006 študentom a pedagógom Gymnázia P. Horova a Gymnázia Ľ. Štúra jeho život a dielo. V spolupráci s Maticou slovenskou sa 24. 11. 2006 na Užhorodskej univerzite v Užhorode (Ukrajina) stretli s účastníkmi *slovakistického seminára* z Kyjeva, Ľvova a Užhorodu a diskutovali s nimi o štúrovskom odkaze, najmä vo vzťahu k jeho dielu *Slovanstvo a svet budúcnosti*, ktoré po prvýkrát vyšlo v ruskom preklade v roku 1867.

Zavŕšením Roku Ľudovíta Štúra bol literárnovedný seminár *Ľudovít Štúr česko-slovenský*, ktorý sme pripravili v spolupráci so Slovenským inštitútom v Prahe, Slovensko-českým klubom a Kabinetom slovakistiky Filozofickej fakulty Karlovej Univerzity v Prahe. Seminár sa uskutočnil dňa 19. 10. 2006 v Slovenskom inštitúte v Prahe a zúčastnili sa na ňom literárni historici, kritici a jazykovedci – poprední českí a slovenskí znalci Štúrovho diela. Referáty predniesli Dr. Z. Sojková, doc. L. Čúzy, prof. I. Pospíšil, doc. S. Ondrejovič, prof. Ľ. Ďurovič a prof. J. Dolník. Úvodné slovo predniesol riaditeľ LIC, literárny kritik A. Halvoník. Súčasťou seminára bolo i predstavenie dvoch nových štúrovských publikácií Z. Sojkovej. Téma Štúr – problémy a návraty a Obrisy politickej publicistiky Ľ. Štúra. Popri nepochybnom odbornom prínose seminára za zvlášť pozitívnu možno považovať skutočnosť, že na seminári sa zúčastnila veľká skupina poslucháčov štúdia slovakistiky na FF KU v Prahe. Všetky referáty zo seminára budú publikované v štvrt'ročníku *Zrcadlení/Zrkadlenie*.

LIC počas celého roku priebežne spolupracovalo na štúrovských podujatiach s Maticou slovenskou (súťaž mladých autorov Štúrovská esej). Spoločné aktivity budú prezentované v pripravovanej reprezentačnej publikácii *Pamätnica Roka Ľudovíta Štúra*.

3. 3. Štipendium na podporu rozvoja slovenského románu

Literárne informačné centrum v súlade so svojím poslaním a cieľom činnosti získalo v rámci rozpočtových prostriedkov poskytnutých Ministerstvom kultúry SR finančné prostriedky umožňujúce podporiť rozvoj súčasného slovenského románu a kritickú reflexiu slovenských dejín, kultúry a literárnej kritiky formou udelenia štipendia vybratým autorom z oblasti pôvodnej tvorby.

V zmysle Štatútu štipendia trojčlenná komisia zložená z popredných literárnych odborníkov vyzvala na predloženie projektu románu 5 autorov. Na základe zhodnotenia projektov udelila štipendium na napísanie románu týmto autorom: Peter Jaroš, Ján Johanides, Peter Krištúfek, Jozef Puškáš, Ján Vilikovský.

3.4. Informačná databáza LINDA a budovanie systému elektronických informácií o slovenskej literatúre

Realizácia projektu je opísaná v časti 1.1.1.

4. ČINNOSTI LITERÁRNEHO INFORMAČNÉHO CENTRA A NÁKLADY

Náklady na jednotlivé činnosti v kontrakte uzatvorenom medzi MK SR a Literárnym informačným centrom na rok 2006

(v tis. Sk)

Činnosti	Náklady na činnosť	Náklady kryté z	
		bežného transferu	tržieb a výnosov
Aktivita			
Dokumentácia, propagácia, vydavateľská a expertná činnosť	22 275,00 Sk	18 315,00 Sk	3 960,00 Sk
Účasť na festivale Capalest, knižné tituly, prezentácia na knižných veľtrhoch	2 850,00 Sk	2 850,00 Sk	- Sk
Spolu	25 125,00 Sk	21 165,00 Sk	3 960,00 Sk

Poznámka: Náklady na činnosť sú uvedené v súhrne priamych a nepriamych nákladov. Do nepriamych nákladov sú rozpočítané náklady na správnu a prevádzkovú réžiu. Do nepriamych nákladov sú zahrnuté výdavky na réžiu organizácie (riaditeľ, sekretárka, ekonomicko-hospodárske oddelenia, platy, prenájom kancelárií, nákup materiálu a technického vybavenia, prevádzka služobných áut vrátane výdavkov za garážovanie, opravy). Uvedené náklady sú rozpočítané úmerne na jednotlivé činnosti podľa podielu zamestnancov na jednotlivých činnostiach (percentuálne).

Výdavky na vydávanie literárnovedných diel

rok	počet titulov	náklad v ks	výdavky	Priemerná cena výtlačku
1996	7	25 000	nie sú k dispozícii	
1997	9	22 800	nie sú k dispozícii	
1998	21	37 000	13 420 531	362,70/ks
1999	12	11 200	5 002 000	446,60/ks
2000	4	2 000	693 000	266,50/ks
2001	2	2 500	1 674 000	669,60/ks
2002	4	6 000	2 842 000	473,60/ks
2003	3	3 100	1 672 308	539,50/ks
2004	3	2 500	1 642 828	656,80/ks
2005	6	5 200	2 094 030	402,70/ks
2006	6	8 100	2 791 640	344,64/ks
Spolu	77	125 400	31 832 337	253,84/ks

Priemerná cena publikácií LIC odzrkadľuje súčasný stav dopytu po literárnovedných publikáciách na trhu. Priemernú cenu skresľujú menšie tituly s minimálnou cenou. Vďaka cenovej politike a vďaka orientácii na spoločensky potrebné publikácie však LIC dosiahlo v r. 2006 vyššie tržby ako v predchádzajúcich rokoch.

5. ROZPOČET ORGANIZÁCIE

Ukazovateľ	R i a d o k	schválený rozpočet 2006		upravený rozpočet k 31.12. 2006		skutočnosť k 31.12.2006	
		Celkom	z toho financované transferom zo ŠR	Celkom	z toho financované transferom zo ŠR	Celkom	z toho financované transferom zo ŠR
a	b	1	2	3	4	5	6
Výnosy z hlavnej činnosti príspevkovej organizácie celkom	1	23 606	18 556	27 615	23 115	26 710	23 115
Z toho: prevádzkové dotácie -- transfery na činnosť (691)	2	18 556	18 556	23 115	23 115	23 115	23 115
– tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	3	5 050	0	4 500	0	3 595	0
z toho: tržby z prenájmu	4	0	0	0	0	0	0
– iné ostatné výnosy (649)	5	0	0	0	0	0	0
z toho: použitie prostriedkov fondu reprodukcie a rezervného fondu na úhradu nákladov zo štátnych fondov	6 7	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0
od iných organizácií z prostriedkov štátneho rozpočtu	8	0	0	0	0	0	0
– tržby z predaja nehmotného a hmotného investičného majetku (651)	9	0	0	0	0	0	0
Náklady na hlavnú činnosť príspevkovej organizácie	10	23 606	18 556	27 615	23 115	26 706	23 115
v tom: spotrebované nákupy (50)	11	560	560	566	566	566	566
z toho: spotreba materiálu	12	160	160	78	78	78	78
z toho: kancelársky potreby	13	170	170	140	140	140	140
pohonné hmoty	14	160	160	161	161	161	161
drobný hmotný majetok	15	170	170	187	187	187	187
spotreba energie	16	0	0	0	0	0	0
predaný tovar	17	0	0	0	0	0	0
– služby (51)	18	11 595	8 245	14 208	11 720	14 208	11 951
z toho: opravy a údržba (511)	19	80	80	227	227	227	227
cestovné (512)	20	1 290	1 290	1 041	1 041	1 041	1 041
náklady na reprezentáciu (513)	21	100	100	74	74	74	74
ostatné služby (518)	22	9 925	6 775	13 512	10 764	12 866	10 609
z toho: výkony spojov	23	430	430	347	347	347	347
nájomné	24	2 967	2 957	2 988	2 988	2 988	2 988
drobný nehmotný investičný majetok	25	150	150	267	267	267	267
– osobné náklady (52)	26	9 993	8 293	10 058	8 473	9 796	8 628
z toho: mzdové (521)	27	7 149	5 949	7 293	5 941	6 877	5 941
z toho: na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru	28	200	200	153	153	153	153
náklady na sociálne poistenie (524+525)	29	2 449	2 029	2 329	2 096	2 329	2 096
sociálne náklady (527+528)	30	395	315	436	436	436	436
z toho: príspevok na stravovanie	31	320	240	368	368	368	368
– dane a poplatky (53)	32	108	108	36	36	36	36
– ostatné náklady (54)	33	1 050	1 050	1 434	1 434	1 434	1 434
– odpisy, predaný majetok a rezervy (55)	34	500	500	667	500	667	500

z toho: odpisy nehmotného a hmotného investičného majetku (551)	35	500	500	667	500	667	500
zostatková cena predaného nehmotného a hmotného investičného majetku (552)	36	0	0	0	0	0	0
Hospodársky výsledok (r.1 - r.10)	37	–	–	–	–	4	4
Odvody spolu	38	–	–	–	–	0	0
z toho: odvod z činnosti (z r.37)	39	–	–	–	–	0	0
Odpisy (neuplatnené v nákladoch z dôvodu pozastavenia a odpisovania)	40	–	–	–	–	0	0

Komentár k rozpočtu

Literárne informačné centrum malo v roku 2006 schválený rozpočet vo výške 23 606 000,- Sk, z čoho dotácie z MK SR predstavovali 18 556 000 Sk, vlastné príjmy 5,050.000 Sk. V priebehu roka došlo k úprave rozpočtu dotáciou z MK (kultúrne aktivity) na 27 615 000,- Sk.

LIC čerpalo prostriedky po úprave rozpočtu zväčša v plnom rozsahu. Rovnako vyčerpalo aj účelovo pridelené prostriedky.

Výnosy a tržby: Aj napriek úsiliu pri plnení výnosov a tržieb z vlastnej činnosti sa nepodarilo dosiahnuť plánované tržby časopisu Slniečko v dôsledku rapídneho poklesu nákladu časopisu zapríčineného úbytkom žiakov na základných školách, ktorí sú hlavnými čitateľmi tohto časopisu. Úspešným predajom kníh sa tento výpadok nedá vyrovnat', napriek tomu, že sa podarilo pomerne výrazne zvýšiť predaj vydaných titulov a zabezpečiť aj dotlač a ďalšie vydanie (Slovník spisovateľov pre deti a mládež, Dejiny slovenskej literatúry III). Zo skladových zásob (pri väčšine titulov boli znížené ceny) sa podarilo náborom podstatne zvýšiť počet predaných kníh, avšak bez výraznejšieho efektu na celkové tržby.

Náklady: Nákladové položky sa darilo čerpať pomerne rovnomerne. Zvýšenie cien energií, PHM a spojov sa vykrylo úspornými opatreniami a redukciami v iných položkách. Celkové plnenie rozpočtu bolo v zásade vyvážené.

Zásadným problémom ostáva zvýšenie DPH na knihy a zvyšovanie cien vstupov vo všetkých oblastiach dotýkajúcich sa činnosti LIC (tlačiarenské náklady a výrobné náklady kníh a časopisov). Napriek všetkým problémom LIC ukončilo hospodársky rok so ziskom 4 000,- Sk., teda prakticky s vyrovnaným rozpočtom.

Rozpočet LIC na rok 2006 v zásade pokrýval všetky činnosti, no v plnej miere neumožnil sústrediť pozornosť na kvalitatívne aspekty činnosti. V dôsledku ekonomickej situácie LIC sme upustili od mnohých domácich aktivít i náročnejších zahraničných projektov (okrem vydávania periodickej a neperiodickej tlače) a sústredili sme sa najmä na zahraničné aktivity, ktoré si vyžadujú kontinuitu a súčinnosť so zahraničnými partnermi, vrátane ekonomickej. Za týchto okolností dosiahnuté výsledky hodnotíme ako optimálne.

6. PERSONÁLNE OTÁZKY

6.1. Počet zamestnancov

Počet zamestnancov sa v roku 2006 ustálil na 31. V roku 2006 sa zmenilo obsadenie jednej vedúcej pozície (oddelenie zahraničných aktivít) v dôsledku čerpania neplatenej dovolenky (sprevádzanie manžela na diplomatickej misii). Materskú dovolenku v tomto oddelení sme riešili prijatím pracovníčky na zastupovanie. LIC nemá obsadenú pozíciu zástupcu riaditeľa. Kapacita tejto pozície sa využíva v odborných oddeleniach (literárne oddelenie), kde sa prijala nová kvalifikovaná pracovníčka. Stabilizovalo sa ekonomicke oddelenie aj napriek tomu, že jedna pracovníčka odišla na materskú dovolenku.

V priebehu roka z organizácie odišiel 1 zamestnanec na základe dohody. Na jeho miesto sa prijala nová pracovníčka na dočasný pracovný pomer.

6.2. Štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti obsahuje:

- 1+4+2 riadiacich pracovníkov (riaditeľ, 4 vedúci oddelení + dvaja šéfredaktori)
 - 1 personálny referent (kumulovaná funkcia s osobným tajomníkom riaditeľa)
 - 16 odborných pracovníkov
 - 7 pracovníkov v administratíve (dvaja na finančnom úseku, dvaja na materiálno-technickom, jeden vodič a jeden skladník v knižnom sklade).
- Štruktúra zamestnancov je v súčasnosti stabilizovaná.

Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov:

a) Veková štruktúra zamestnancov za rok 2006

21 – 30 r.	31 – 40 r.	41 – 50 r.	51 – 60 r.	nad 61 r.
2	6	5	13	5

b) Vzdelanostná štruktúra zamestnancov

ZŠ	SOU	ÚS	ÚSO	VŠ
1	1	2	6	21

Priemerná mesačná mzda: 18.710,- Sk

6.3. Organizačná štruktúra LIC

(pozri k tomu organizačnú štruktúru – tzv. pavúk)

6.4. Personálny plán na rok 2006 a jeho plnenie

Hlavnou úlohou personálneho plánu na rok 2006 bolo predovšetkým stabilizovať počet pracovníkov, optimalizovať kvalifikačnú štruktúru najmä vzhľadom na jazykové znalosti a prácu s internetom. Tento plán sa v zásade podarilo naplniť aj napriek odchodu dvoch pracovníčok na materskú dovolenku, a jednej vedúcej pracovníčky na neplatenú dovolenku a ukončeniu pracovného pomeru s pracovníkom na dočasný pracovný pomer. Ďalšia efektívizácia v súvislosti s transformáciou organizácie činnosti si vyžiada pokračovať v skvalitňovaní personálneho obsadenia vedúcich postov i postov špecializovaných odborných pracovníkov najmä vzhľadom na potrebu manažérskych, marketingových ekonomických a analýz a tvorby interaktívnych databáz. V tomto ohľade pracovný trh vykazuje sústavné deficity vzhľadom na kvalifikačné požiadavky na pracovníkov LIC (ovládanie jazykov, hĺbkové poznanie literatúry, manažérske schopnosti, práca s počítačom a internetom, prax v odbore, nízke platové ohodnotenie). Mimoriadne závažnou úlohou bolo zvyšovanie počítačovej gramotnosti a jazykovej spôsobilosti všetkých zamestnancov, ale najmä pracovníkov orientovaných na zber informácií a tvorbu informačných výstupov..

6.5. Aktivity na rozvoj ľudských zdrojov

V stabilizovanej štruktúre pracoviska sa vyžaduje a všestranne podporuje účasť pracovníkov na rekvalifikačných a doškolovacích podujatiach organizovaných profesionálnymi inštitúciami. Zabezpečil sa pracovník na verejné obstarávanie (zodpovedná pracovníčka na MD) pracovníkom s licenciou na túto činnosť. Osobitnú pozornosť venujeme účasti pracovníkov LIC na doškoloovacích podujatiach v oblasti práce s počítačmi, ako aj

dokvalifikácii pracovníčok ekonomického oddelenia v súvislosti s novou legislatívouformou školení a doškoloňovacích kurzov.

Prehľad školení v rámci priebežného vzdelávania

1.	A. Salayová	Daň zo závislej činnosti	750,-	25. 1.
2.	A. Dénešiová	Odpisy a odpisovanie majetku...	980,-	31. 1.
3.	P. Fülöpová	Odpisy a odpisovanie majetku...	980,-	31. 1.
4.	B. Vlková	Verejné obstarávanie	1 800,-	27.- 28. 2.
5.	M. Ševček	Prezentačný seminár o softvérovom systéme Landesk, Help desk a integrovaní správy IT bezpečnosti		12. 4.
6.	A. Salayová	Ročné zúčtovanie poisťného na zdravotné poistenie	850,-	24. 4.
7.	E. Šimeková	Verejné obstarávanie	2 380,-	15. - 26. 4.
8.	A. Salayová	Ročné zúčtovanie poisťného na zdravotné poistenie za r. 2005	860,-	18. 5.
9.	B. Vlková	Daň z pridanej hodnoty	999,-	26. 9.
Spolu v Sk			9 599,-	

V podmienkach stabilizovanej a transformovanej organizačnej štruktúry bude treba ďalej modelovať vnútroorganizačné procesy najmä dôslednejším využitím ľudských zdrojov v nadväznosti na plnú implementáciu technologických prvkov do pracovných postupov a náplní.

7. CIELE A PREHĽAD ICH PLNENIA

Plnenie cieľov s prehľadom o ich plnení v súlade s metodikou na vypracovanie výročnej správy uvádzame v bode 3 tejto výročnej správy.

8. HODNOTENIE A ANALÝZA VÝVOJA ORGANIZÁCIE V ROKU 2006

Rok 2006 bol pre činnosť LIC rokom intenzifikácie činnosti najmä v oblasti zahraničných činností, prezentačných domácich aktivít a informatizácie všetkých procesov prebiehajúcich v LIC. Štruktúra prostriedkov, ktoré malo LIC k dispozícii, pozostáva z dotácie bežného transferu a z ďalších účelových dotácií, o ktoré sa rozpočet v priebehu roka upravoval, ako aj z príjmov z vlastnej činnosti. Celková suma umožňuje organizácii plniť poslanie v zmysle zriaďovacej listiny aspoň v najpotrebnejšom rozsahu. Oveľa väčší objem prostriedkov by si však vyžadovali aktivity orientované na zahraničie, ktorý je v súčasnosti v porovnaní s okolitými štátmi značne poddimenzovaný a neumožňuje prejsť na kvalitatívne nové postupy. Organizácia zvládla všetky potrebné úlohy na adekvátnej úrovni.

Ako ukazujú hodnotenia činnosti v predchádzajúcich kapitolách, Literárne informačné centrum roku 2006 dosiahlo optimálne výsledky. Pomohli tomu opatrenia kladúce dôraz na prípravu domácich a zahraničných aktivít.

LIC sa zapojilo do programu UNESCO a požiadalo o grant na zahraničné podujatia venované Ladislavovi Hanusovi storočnica – výročie UNESCO).

9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

Aj keď je činnosť Literárneho informačného centra orientovaná predovšetkým na zahraničie, používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvedieme ich preto podľa jednotlivých aktivít.

9.1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať stále viac pozornosti.

9.2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

9.3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis SLR a Album slovenských spisovateľov distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR i Album slovenských spisovateľov sú určené najmä vydateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovakistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR i Album zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválnymi sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

9.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľským a prekladateľskými centrami

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

9.5. Vydávanie časopisu (dvojtýždenníka) KNIŽNÁ REVUE

Hlavnými užívateľmi je predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

9.6. Vydávanie časopisu (mesačníka) SLNIEČKO

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

9.7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a zúčastnení o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavnými užívateľmi výstupov LIC sú potenciálni zahraniční zúčastnení o slovenskú literatúru a kultúru: vysokoškolskí poslucháči, kultúrno-osvetoví pracovníci, príslušné oddelenia MK SR, v zahraničí najmä slovakisti, študenti slovakistiky, prekladatelia zo slovenskej literatúry, slovenské inštitúty.

9.9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku. O rozsahu užívateľov podáva prehľad tabuľka v kapitole 1.3. tejto správy.

9.10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

Bratislava 15. februára 2007

Alexander HALVONÍK

riaditeľ